

Bibliothèque de la Législature  
Hôtel du Gouvernement Québec

# L'AVENIR DE BROME MISSISSAUGUI

VOL 7 No. 14

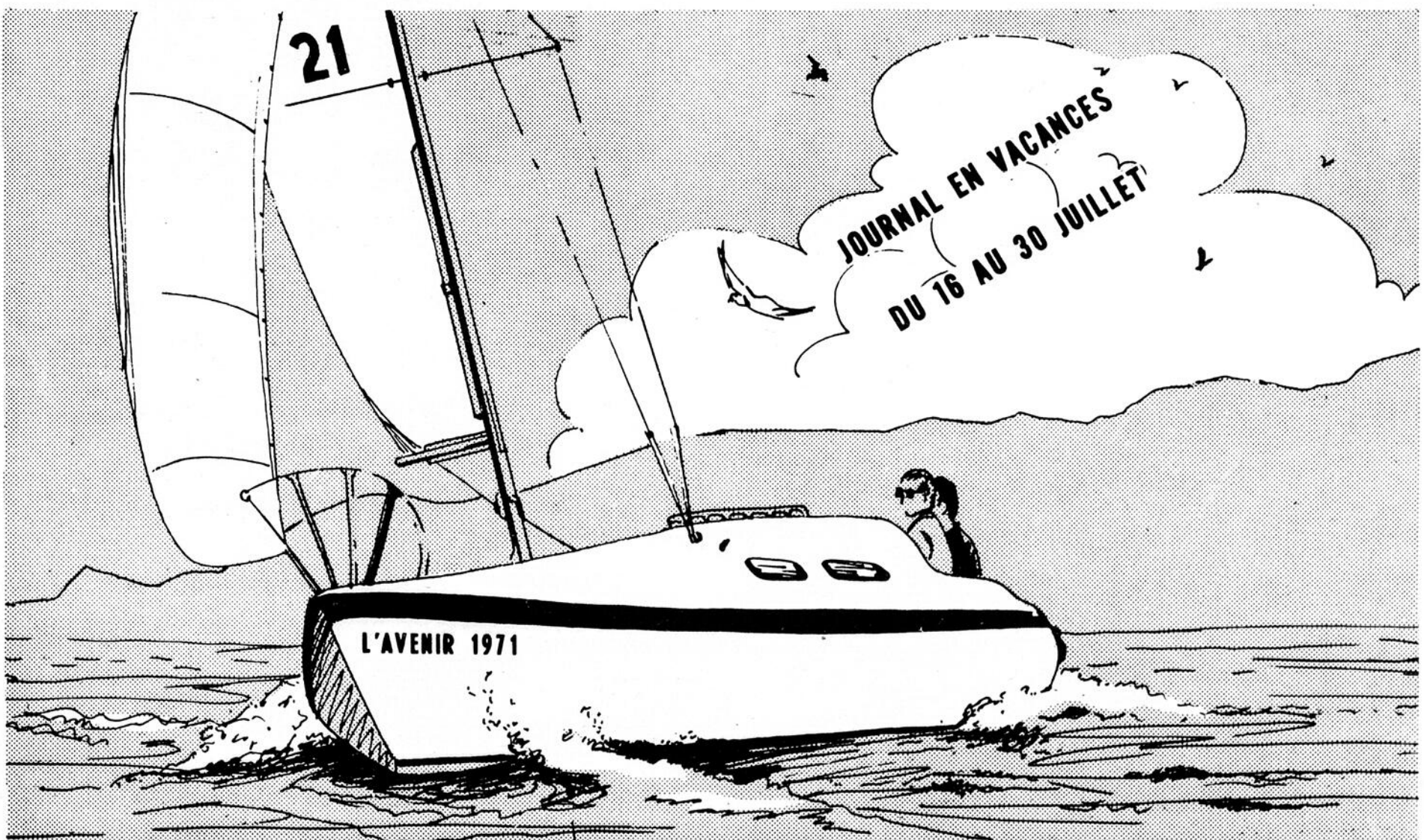
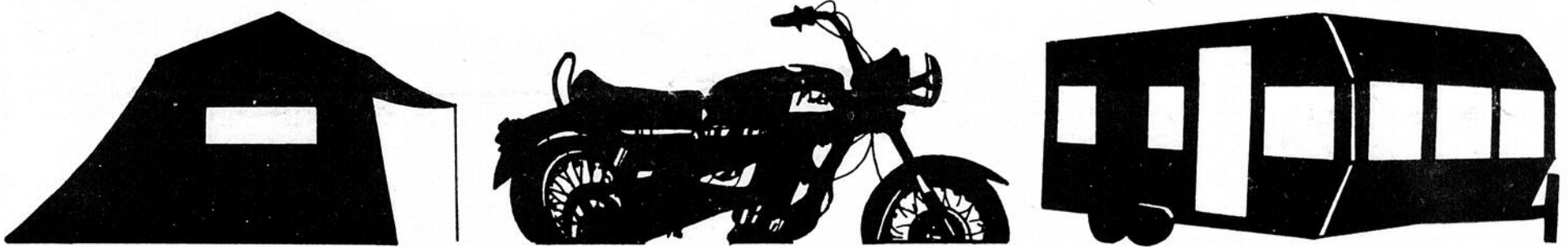
MERCREDI 14 JUILLET 1971

24 PAGES

## LA VIE



## EN FAMILLE





Notow-Camper, dressée, permet à la famille de vivre à l'aise dans le bois. Confort, aisance et commodités pratiques: tels sont les avantages de cette tente en aluminium.

## NOTOW - CAMPER ENCORE UN MOT NOUVEAU

Cette tente en aluminium est tout simplement révolutionnaire. Ses multiples avantages parlent éloquemment en sa faveur. Le campeur accompli y trouvera un moyen merveilleux de vivre dans la nature avec un minimum de confort.

Notow-Camper se transporte sur le toit de la voiture facilement car son poids n'est que de 250 lbs. Vous placez votre auto à l'endroit exact où vous voulez installer

votre tente et vous déployez les quatre montants. Vous enlevez ensuite la voiture... et il ne vous reste qu'à déplier les murs, le plancher, les couchettes et ça y est!

Ingénieux, n'est-ce pas? Pliée, Notow-Camper mesure 10' par 8' par 6'. Dépliée elle offre un confort mesurant 8' par 12' par 7'. A l'intérieur, vous retrouvez une table, quatre chaises, un poêle à gaz propane, 4 couchettes et un plancher recouvert de vinyle.

Sa structure est en aluminium refoulé et des joints étanches la protègent contre le vent et la rendent plus facile à chauffer en hiver. L'été, Notow-Camper est beaucoup plus fraîche que les tentes en canevas.

Que dire encore? Notow-Camper peut servir à de multiples usages. Abri pour la pêche sur glace, garage, entrepôt, vestiaire pour piscine, baraquement, bureau temporaire sur une construction! Elle offre un maximum de confort partout où elle vous sert et il ne tient qu'à vous d'imaginer d'autres usages...Notow-Camper se fera un plaisir de les remplir à la perfection.



500 Place d'Armes, Montréal, Québec. Téléphone 873-5350

### TIRAGE DU 12 JUILLET

794,074 BILLETS VENDUS, 807 GAGNANTS  
\$485,250. EN PRIX

LE PREMIER NUMÉRO COMPLET **3 5 9 0 1 4 2**

GAGNE **\$125,000.**

7 BILLETS SE TERMINANT PAR **9 0 1 4 2**

GAGNENT **\$5,000.**

68 BILLETS SE TERMINANT PAR **0 1 4 2**

GAGNENT **\$1,000.**

729 BILLETS SE TERMINANT PAR **1 4 2**

GAGNENT **\$250.**

LE DEUXIÈME NUMÉRO COMPLET **4 0 1 4 8 4 5**

GAGNE **\$50,000.**

LE TROISIÈME NUMÉRO COMPLET **4 0 9 9 6 8 1**

GAGNE **\$25,000.**

BIENVENUE  
AUX VISITEURS

# CLUB DE GOLF Baie Missisquoi Inc.



VENISE-EN-QUEBEC

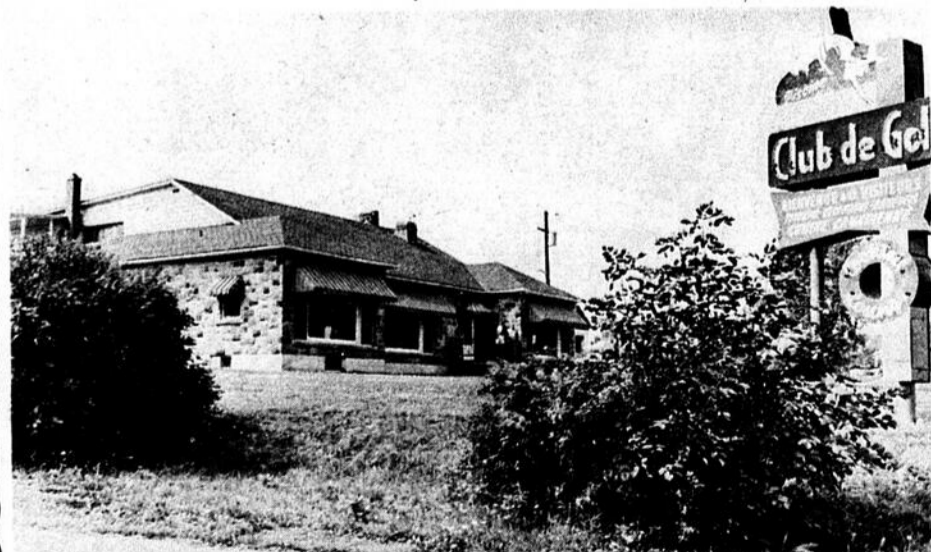
TEL. 244-3332

A L'OCCASION DU 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE PARTICIPEZ AU  
MISSISQUOI OPEN 24 JUILLET

NOMBREUX  
PRIX

PRIX D'ENTREE  
\$5.00

FERMETURE  
17 JUILLET



**PRIX SPECIAL**  
pour Tournois sur Semaine  
RECEPTIONS - MARIAGES - BANQUETS  
**SALLE A MANGER**

VISITEURS sur SEMAINE \$3.00 PAR JOUR  
FIN DE SEMAINE \$4.50

FIN DE SEMAINE **Danse avec Orchestre**

QUARTIER **LATIN** • mercredi • jeudi vendredi samedi  
ORCHESTRE BAVAROIS • ORCHESTRE LES SAINTS

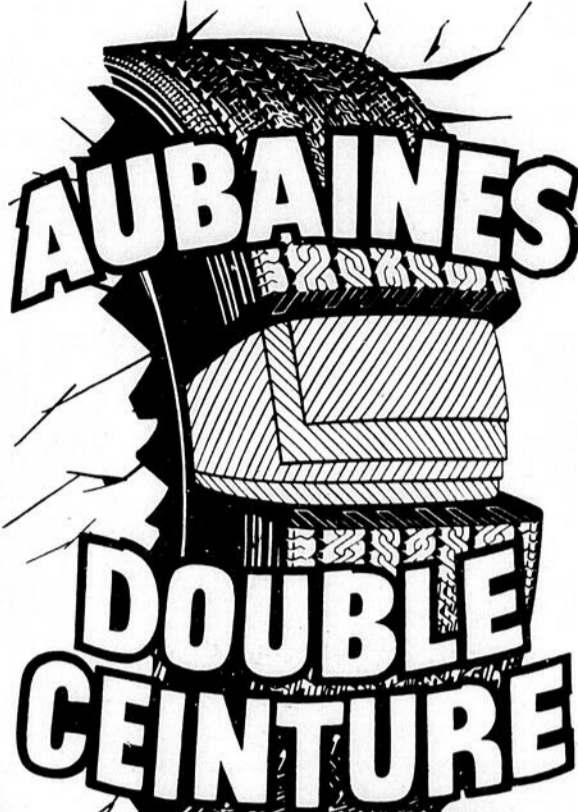
pour moins d'argent  
Plus de milles/aux magasins

**Firestone**

**GARANTIE  
CLAIRE ET NETTE**

Pas de limitation de millage. Pas de limitation de temps.

Si un défaut de matière ou de main-d'oeuvre se manifeste dans un pneu Firestone avant que la semelle soit usée à 20% au maximum, ce pneu sera remplacé gratuitement. Passé cette limite d'usure, l'indemnité de remplacement sera calculée selon le pourcentage d'usure de la semelle.



**PLUS LONG MILLAGE  
AVEC LES PNEUS  
À DOUBLE CEINTURE**

... et à des prix réduits au plus bas

Plus de milles pour moins d'argent, parce que \$27.95, c'est bien moins que le prix ordinaire pour des pneus vraiment hors de l'ordinaire.

La double ceinture prolonge la durée du pneu: elle évite les déformations de la semelle et les frottements d'un côté sur l'autre qui provoquent l'usure prématurée de la semelle des pneus ordinaires.

Bien sûr, nous offrons de nombreuses autres aubaines: toutes sortes de pneus, pour toutes sortes de voitures. A point pour les voyages d'été.

**FORD**  
**BELVEDERE**

**CHEV.**

**LES PRIX ONT ENCORE BAISSÉ!**

**STRATO-STREAK À DOUBLE CEINTURE**

**\$27**

**95 MONTAGE COMPRIS**  
F78-14/15 flancs noirs

**FLANC BLANC,**  
\$2.00 DE PLUS SEULEMENT

**DODGE**  
**FURY**

**PONTIAC**  
**METEOR**

**FAIRLANE**  
**CUTLASS**

Dans le magasin Firestone indiqué ci-dessous et chez les marchands Firestone faisant cette offre.

**OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'À 9 P.M.**  
**MAGASINEZ**

**Firestone**

Ouvrez un compte  
crédit Firestone

ou achetez avec votre carte

**CHARGE**

624 PRINCIPALE

FARNHAM

293-5393-4

# La famille du CAMPING 71

Ils sont jeunes tous les deux et vivent intensément la grande expérience du camping depuis plus de dix ans. Yvon et "Lyly" Corbeil de Joliette et leurs quatre enfants ont été élus la Famille du Camping '71. Des centaines de familles de tous les coins de la province se sont présentées au concours annuel organisé par le Salon Camping et Sports. Après multiples éliminations, le jury composé des familles du Camping des quatre années précédentes, a arrêté son choix sur cette famille jeune où règnent le dynamisme, la bonne humeur et un goût inné de participer aux activités communautaires, de partager les joies du plein air.

La famille Corbeil, Yvon "Lyly", Alain, 13 ans, Johanne, 11 ans, Patrice 9 ans, et Jean-Pierre, 6 ans n'en est pas à ses premières armes. Dans la région de Joliette, ils jouissent d'une réputation de campeurs avertis sans pareil. Les Corbeil ont été choisis Famille du Camping de leur région en 1969. Si vous leur demandez pourquoi ils campent, ils vous répondront qu'en camping "toute la famille se retrouve ensemble pour s'amuser". Il est d'ailleurs très évident, lorsqu'on les rencontre, que les Corbeil sont heureux.

Yvon et "Lyly" ont su communiquer leur bonne humeur aux quatre jeunes où est-ce l'inverse? chose certaine, la famille est unie par des liens inséparables. Papa et maman ont bien éduqué leur petite famille.

Pour les Corbeil, le Camping est une expérience totale de fraternité et de bonne entente où chaque famille partage ses connaissances, ses loisirs, mais où l'on peut facile-

ment se retirer dans un environnement purement familial et vivre ensemble des moments de profonde communion. C'est ce qu'Yvon et Lyly enseignent aux jeunes Corbeil.

Qui sont-ils? Une jeune famille moyenne de Joliette; les parents, mariés depuis 14 ans, sont dans la trentaine. Les enfants entre 6 et 13 ans. Les voici:

**YVON CORBEIL:** Le papa de la Famille du Camping est assistant gérant général de L.P. Thibault Inc. de Montréal. Il oeuvre dans le domaine de l'alimentation depuis plus de 16 ans. Il est responsable d'une équipe de 60 vendeurs, ce qui en fait un meneur d'hommes et un organisateur sans pareil. Ces qualités sont mises à profit dans sa vie personnelle et dans ses expériences de camping. Co-fondateur du Club de Camping et Caravaning Lanaudière de Joliette, il a développé en huit ans un club qui au départ ne comptait que quatre familles et qui en compte maintenant 152. Initiateur des Rallies "Noël des Campeurs" qui ont lieu sur les terrains de camping de la province durant l'été, il peut se vanter à juste titre d'y attirer annuellement plus de 80% des membres de son club.

Entraîné à la vie de plein air à la grande école du scoutisme, il sait faire la juste part des choses lorsqu'il s'agit d'organisation. "La famille d'abord" dit-il "et ensuite les nouveaux campeurs retiennent le plus mon attention". En ce qui concerne sa petite famille, il s'est dévoué à enseigner à ses fils et à sa fille à vivre ensemble et à s'occuper à toutes les petites tâches



du camping. Déjà, les enfants savent se débrouiller préparer les repas, les feux de camp et les jeux communautaires. "Ils sont en excellente santé," dit-il "et ont appris en très bas âge à manger n'importe quoi. Ils reconnaissent déjà l'importance d'aider leur mère et le font avec joie".

Yvon est sportif et excellente au fer à cheval, à la pétanque et au baseball. Nous avons demandé à Madame Corbeil qu'elle était la plus grande qualité de son mari: "il est joyeux", dit-elle, "et je le considère un peu comme une brigade volante tellement il aime dépasser les autres campeurs".

**LYLY:** La maman du Camping est jolie et toute pimpante de jeunesse. Née un 31 janvier, elle est Versseau mais ne croit pas tellement à l'astrologie. Comme son mari, elle excelle dans le sport et s'adonne particulièrement à la natation, le tennis et le ski. Elle aime beaucoup voyager et rêve d'un tour de France en Camping. Comme son mari, elle anticipe aussi un long séjour de camping qui mènera la famille jusqu'à Vancouver.

Règle générale, c'est Lyly qui prend l'initiative du voyage de camping de fin de semaine ou des vacances d'été. Dépendant des saisons elle choisit un site où l'on fera de la pêche, des excursions en forêt, ou un endroit où l'on peut admirer le paysage le mer et la nature. La Maman du Camping se dit de caractère indépendant et tente d'inculquer cette qualité à sa famille.

Pour Madame Corbeil, le camping est l'occasion par excellence de se détendre. "Je suis une adepte assidue de la chaise longue" dit-elle "et je recherche toutes les occasions de profiter du soleil".

**ALAIN:** L'aîné de la famille, Alain, a 13 ans. Il est en huitième année au Pavillon Félix Gadoury de Joliette, il fait du scoutisme avec la troupe de Notre Dame des Prairies. Expert en ornithologie, il connaît à fond tous les oiseaux de nos forêts québécoises. Il est déjà chasseur et pêcheur et partage ses moments de loisirs avec ses amis à la pêche à la truite dans les ruisseaux de la région de Joliette.

Maman dit qu'il est meilleur pêcheur que son père. Dans la famille on le considère un peu comme un solitaire qui aime partir seul en forêt à la recherche de nouveaux oiseaux. En camping il est responsable du dressage de la tente - remorque et de transporter l'eau et le bois.

**JOHANNE:** La seule fille de la famille, Johanne 11 ans. Elle est étudiante en cinquième année à l'Ecole Mgr Jetté. Comme maman elle est experte en natation et possède le même sens de l'organisation. La grande qualité de Johanne est sa sociabilité. A preuve la bande de garçons et filles qui la suivent sur les terrains de jeux de Joliette et sur les sites de camping. Johanne fait actuellement ses premières armes en peinture paysagiste. Elle excelle dans les arts plastiques. En camping, elle s'occupe de la vaisselle et des repas froids et peut faire manger ses frères lorsqu'il devient nécessaire de le faire.

**PATRICE:** C'est le bouffon de la famille. Il a 9 ans et est en 4e année à l'Ecole Notre-Dame des Prairies où il réussit très

bien. Au dire de maman, Patrice est le portrait de son père. Espiègle, pince sans-rire, il est aussi le seul membre de la famille Corbeil à avoir décroché un véritable trophée à la Pétanque. Il aime faire des excursions, joue au baseball et au ballon et aime les épisodes de Tintin, Astérix et la lecture en général. C'est en fait la seule chose qui peut le tenir immobile. En camping il s'occupe de son frère et de la propreté autour de la tente.

**JEAN-PIERRE:** 6 ans, il va à la maternelle Dominique Savio de Joliette. Le seul "hippie" de la famille on le reconnaît sur les terrains de camping à sa forte chevelure et au nombre de gâteaux de sable qui l'entourent. En camping, il s'occupe assidument à compliquer l'existence de ses deux frères et de sa grande soeur.

## ROGER SOREL TAPIS INC

DESIRE ANNONCER A SA

NOMBREUSE CLIENTELE QU'IL SERA

FERME LE SAMEDI POUR LES MOIS  
DE JUILLET ET D'AOUT

## L'AMBASSADE DE BEDFORD INC.

ROUTE BEDFORD-FARNHAM

248-7216

PISCINE

SWIMMING POOL

RESTAURANT

CAMPING

SALLE DE RECEPTION

OUVERT DIMANCHE AU VENDREDI 9 HRES A MINUIT

SAMEDI 9 A.M. A 4 A.M.

**LES P'TITES NOUVELLES**

**FARNHAM**  
Mme Armias Fleury et Mme Thérèse St-Martin de Cowansville, Mme Anna Marie Roy de Sutton et M. Adjuor Fleury sont de retour d'un voyage au Lac St-Jean.

Attention Attention!  
Il y a course de poney tous les dimanches après-midi à 2 hres chez Jean-Louis Cléroux en cas de pluie, remis au dimanche suivant. Bienvenue à tous.

**STE-SABINE**  
D'ici peu il y aura présentation de films dans la paroisse pour enfants.

Sincères condoléances à la famille Ovila Bonneau à l'occasion du décès de Mme Bonneau.

D'ici peu la salle paroissiale aura disparue puisque l'acheteur M. Euclide Genest d'Iberville est à la démolir.

Félicitations à M. & Mme Guy Sévigny pour la naissance d'une fille baptisée Marie Eve, Caroline Parrain et marraine M. & Mme Léonard Simard grands parents de l'enfant.

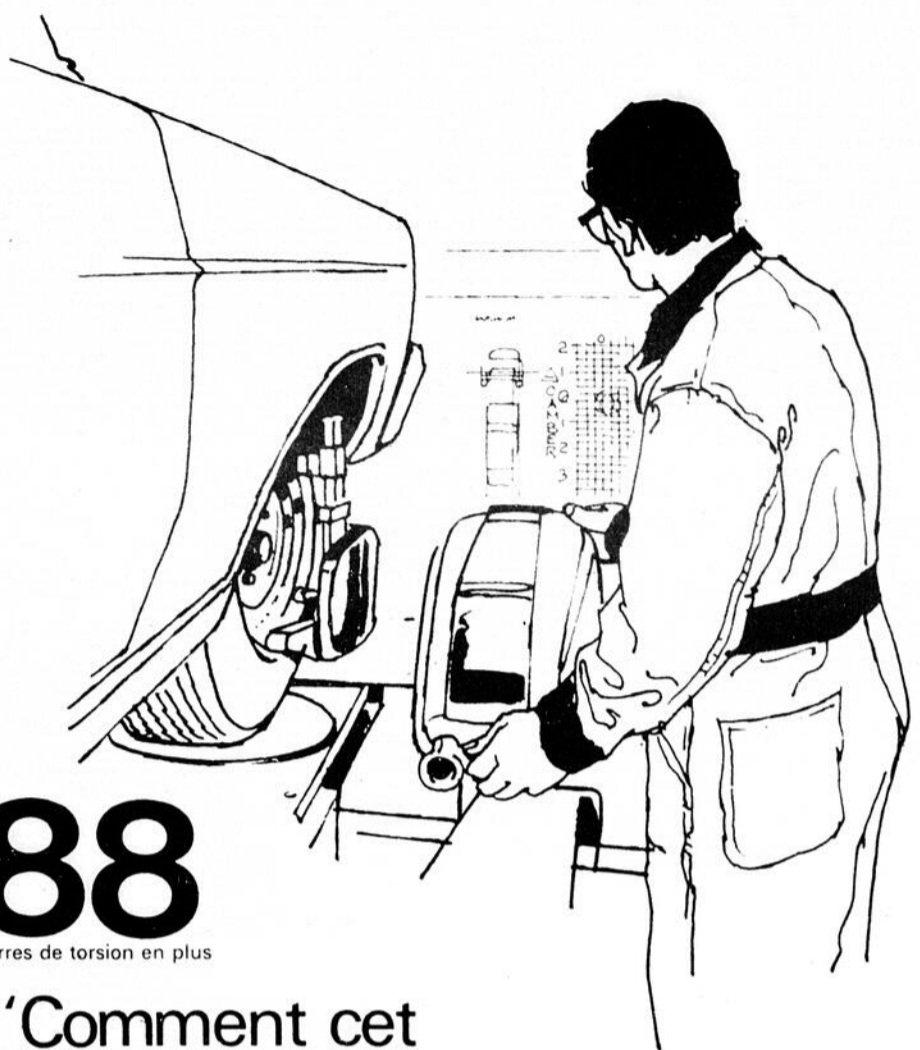
**A VENDRE:**  
Terrain 5 arpents, avec très belle propriété de campagne 5 appts, ainsi que bâtisses, situé au village de Ste Sabine. 296-4403.

**TERRA-JET LE TOUT-TERRAIN**

Vous voulez un véhicule qui se tient hors des sentiers battus, au propre comme au figuré? Vous avez déjà rêvé de posséder une auto qui irait sur l'eau et dans le bois, qui traverserait aisément les marécages et que la neige n'arrêterait pas? Eh bien! Le voici: Terra-Jet.

M. Edgar Blanchette est l'inventeur de ce véhicule-miracle qui se mérite de plus en plus les faveurs de milliers d'enthousiastes au Québec et ailleurs. L'usine est située sur la route transcanadienne, près de Drummondville.

Terra-Jet, c'est une voiture sport qui passe par tous les chemins.



**\$5.88**  
Barres de torsion en plus

**Comment cet alignement des roues**

**pourrait vous économiser quarante dollars — ou plus.**

"Commençons par le commencement. Pourquoi toutes les voitures ont-elles besoin d'un alignement périodique des roues?"

"Avec le temps, les roues se dérèglent. Trop de pincement, ou pas assez. Ou trop d'inclinaison en dedans ou en dehors (ce qu'on appelle "carrossage", ou "chasse"). Cela, à cause de cahots ou de heurts répétés contre les trottoirs, mais également à la suite de vibrations normales.

"Pourquoi est-ce un inconvénient?"

"Parce que, une fois les roues dérèglées, la voiture se conduit plus difficilement, ce qui peut être un danger. Il y a aussi un risque constant d'avaries mécaniques. Et surtout, vos pneus vont s'user



trop vite. *Beaucoup* trop vite. Le pneu se décapera ou se dénudera par places et certains pneus qui devraient normalement durer 25,000 milles seront parfois à remplacer après 5,000.

"En sorte que cette vérification de \$5.88 pourrait vous économiser le prix d'un train de pneus neufs. C'est là un assez bon placement, vous en conviendrez!"

"Puisque l'alignement est si important, vous ne voudrez pas le confier au premier venu. Vous avez tout intérêt à le

faire exécuter par des spécialistes du train de roulement, qui sont des techniciens compétents disposant d'un outillage approprié. Chez Firestone."



**RECHAPÉS DLC-100 Firestone**

Vous voulez plus de millage par dollar? Voici le pneu qu'il vous faut. Enveloppes vérifiées pour la sécurité. Semelle neuve avec sculptures nouvelles. Une aubaine difficile à négliger.

Pour de nombreux modèles de **FORD CHEV. PLYMOUTH** **\$13.65**

MONTAGE COMPRIS  
7.75 x 14/15  
Peuvent remplacer les  
F78 x 14/15  
8.25 x 14/15  
Peuvent remplacer les  
G78 14/15  
Flancs noirs.  
Avec pneu rechapable repris.

**Balles de golf Jack Nicklaus**



Revêtement vulcanisé résistant, noyau élastique en polybutadiène.

Paquet de trois **\$1.33**

Maximum: 3 balles par client

**MAGASINEZ**



**624 PRINCIPALE**

**OUVERT**

**VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 P.M.**

**FARNHAM**

Ouvrez un compte credit Firestone



ou achetez avec votre carte

**293-5393-4**

# MAISONS FLOTTANTES

Le bateau-maison En gros, ça ressemble à une roulotte posée sur une coque à fond plat. On ne le connaît pas beaucoup au Québec, mais les estivants Ontariens et Américains se payent du bon temps sur les lacs et les rivières de leurs régions.

Pourvu de toutes les commodités, qu'offrent les maisons modernes, ce bateau offre une sécurité beaucoup plus grande que sur un cruiser et permet, plusieurs économies de travail et d'argent

En voyage, pas de trafic, donc moins de risques d'accidents. Le fond plat permet de naviguer près du rivage ou de s'éloigner au grand large sans trop souffrir du tangage.

L'homme lui, grâce à la cabine de pilotage, peut se croire capitaine au long cours. Il se sent vraiment marin dans la timonerie qui abrite un gouvernail en acajou, comme sur les vrais de vrai navires. La conduite est facile, et, sur demande, des moteurs plus puissants sont ajustés au navire. Pratique aussi, pour le chahut, ce bateau-maison! Pas de voisins que l'on dérange: au beau milieu du lac... on ne rencontre bien souvent que le vent et les poissons.

Autres avantages encore: pas de taxes foncières à payer. Confort maximum, même si l'esthétique en souffre un peu. Maniabilité et faible tirant d'eau... Et j'en passe...



Vous aimez le luxe, où que vous soyez? Sur l'eau il est possible de vous ballader en bateau-maison. Votre manufacturier peut vous fournir facilement tout le superflu que vous désirez obtenir. Vous pouvez même lui passer une commande à votre gout...

Cette véritable maison flottante est facile d'entretien. La coque d'acier est résistante et, par le fait même, nécessite, moins de soins continus. En plus, vous n'avez pas de pelouse

à tondre ou d'arbre à entailler.

Pour la femme, inquiète de nature, tout est très bien. Les enfants ne peuvent pas passer leurs journées chez le voisin

et les commodités du bateau lui permettent de se sentir chez elle tout en contemplant de magnifiques paysages.

Le coût se chiffre environ à \$8,000.00 moteurs et taxes com

pris. Pour \$2,000.00 vous pouvez vous offrir une coque et aménager votre maison flottante vous-même, si vous êtes quelque peu bricoleur.



## Spécial VACANCE

### TONDEUSES



**FLYMO**  
STANDARD  
DETAIL 159.00 **119.00**  
CONTRACTEUR 19"  
DETAIL 164.00 **124.00**

#### JACOBSON

18" DETAIL 144.95  
**102.00**

#### TORO

MODEL 16000 19"  
DETAIL 119.95 **93.00**

MODELE 16111 21" MODEL 18215  
DETAIL 129.95 **100.00**

MODEL 17201 19" 4 TEMPS

DETAIL 139.95 **100.00**

MODELE 17501 21" 4 TEMPS

DETAIL 149.95 **115.00**

#### TORO

3 FORCES  
DETAIL 179.95  
**139.95**

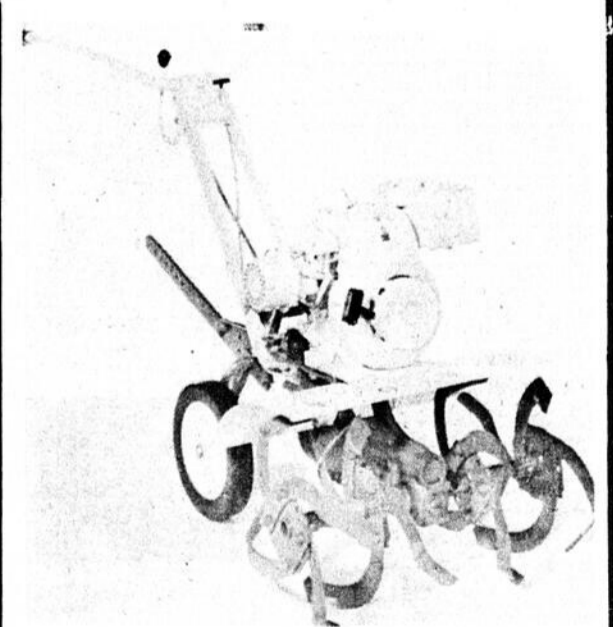
4 FORCES  
DETAIL 199.95  
**151.95**

5 FORCES  
DETAIL 229.00  
**177.00**

#### ARIENS

3 FORCES  
DETAIL 179.95  
**133.00**

4 FORCES  
DETAIL 199.95  
**154.95**



TRACTEUR BOLENS 12 FORCES  
AVEC TONDEUSE 42"

DETAIL 1680.00

**1105.00**

CHEZ

## LES GONDOLIERS LTEE

BEDFORD

248-3977

VENTE AU PRIX COUTANT

### BECHEUSES

**ANNONCES CLASSEES**

**REPARATION & VENTE**  
Réparations de toutes marques de machines à coudre et aussi vente. Vente de balayeuse et laveuse à tapis reconnues mondialement. Pour démonstration gratuite à domicile, s'adresser à M. Rouville Hamel St-Ignace de Stanbridge appelez à 296-4781 de 8.00 à 9.30 a.m. et de 12.00 à 1.30 p.m. également vendeur ou vendeuse demandé.

Pour que vos meubles aient l'air du neuf, faites-les rénover chez Médard Gemme & Fils, au 61 est Yamaska Farnham 293-4494 Bedford 248-7200.

**A LOUER:**  
Apt. meublé, chauffé, eau chaude. S'adresser à Denis Barber 293-5565.

**A VENDRE:**  
Maison en campagne située rang des Audettes, 8 pces 1/2 grand terrain de 150 x 400, système central. Pour inf. 293-6855.

**A VENDRE:**  
Moulin à coudre Aristocrate, très bonne condition \$175.00 Pour inf. 293-3295.

**ON DEMANDE:**  
Gérant à temps partiel, revenu intéressant pour homme marié de 23 à 35 ans, auto requise. Tél. 372-6773.

**ON DEMANDE:**  
Homme marié de 21 à 35 ans, avec auto de \$80.00 à \$100.00 par semaine, pour montrer un film de 15 minutes 2 fois par soir Tél. 293-6773.

**A LOUER:**  
Apt. meublé, chauffé, éclairé. Tél. 293-4718.

**A VENDRE:**  
Mobilier de cuisine, de très haute qualité, chaises pivotantes, en véritable cuir, ton or et blanc. Aubaine. Lit 54" avec box spring, et tête capitonnée 2 flotteurs, 1 kodak Instamatic, pousse-pousse et chaise haute de bébé, tricycle pour enfants de 2 ans. Tél. 293-4787.

**A VENDRE:**  
Bungalow neuf 5 pces 1/2 avec sous-sol fini avec chambre de bain, extérieur en brique, près d'école secondaire, polyvalente, aréna. Cause départ. Un air conditionné commercial (220), grosse bassinet de bébé très propre, chaise haute de bébé cause départ. Tél. 293-4420 ou 248-2354.

**A VENDRE**  
Motocyclette Suzuki Titan 500 seulement 4,000 milles à prix réduit, en parfaite condition 293-4674.

**A LOUER:**  
Logis 3 appts chauffés, très propre, installation laveuse et sècheuse. Libre le 1er août, au 474 Yamaska 293-3361 ou 3288

(suite page 9)



# Regarnissage des freins

# \$24<sup>88</sup>\*

Supplément pour les freins à disque

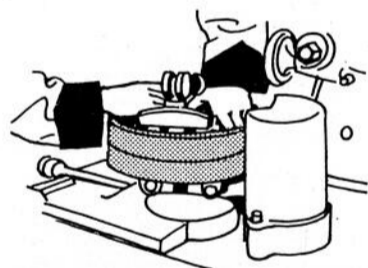


"On regarnit vos freins, c'est sûr. Mais en réalité, on fait bien plus que ça."

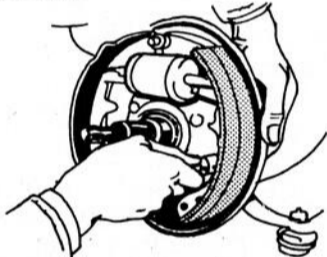
"Même si on ne faisait que remplacer vos garnitures de freins usées, ce serait encore une belle aubaine. En effet, on utilise les garnitures collées de la meilleure qualité. Elles sont garanties pour 20,000 milles, en supposant que le reste de votre système de freinage soit en bon état. Donc, vous obtenez le maximum pour votre argent."

"Mais, en réalité, on fait bien plus que ça. Nous sommes des spécialistes de l'entretien du train de roulement et c'est pourquoi nous avons la responsabilité de veiller à ce que toute voiture qui quitte notre établissement soit en parfait état de fonctionnement."

"Nous commençons par rectifier les nouvelles garnitures sur une machine de précision. De cette façon, nous sommes sûrs qu'elles prendront contact sur toute leur surface avec le tambour, pour le maximum de sécurité dans le freinage. On examine aussi vos tambours de freins de façon que, là encore, le contact soit parfait avec les garnitures."



"Ensuite, nous installons les nouvelles garnitures. Mais notre travail n'est pas fini pour autant."



"Ensuite, nous voyons s'il n'y a pas de fuite aux cylindres de roues et nous vérifions la pression au maître-cylindre. Si tout n'est pas parfait, nous vous le disons."



"Après, c'est le tour des ressorts de rappel des segments. Il y a un ressort par roue."

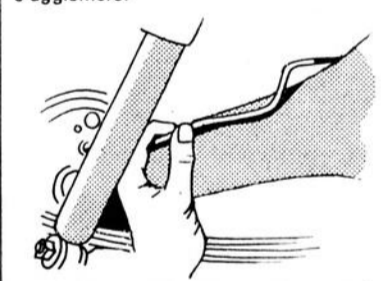


Si la tension n'est pas uniforme, la voiture tire d'un côté quand on freine. Aussi, il est très important de vérifier l'état des ressorts."

"Après cela, on retire les roulements intérieurs et extérieurs de roues avant pour les nettoyer soigneusement. On regarde également s'ils n'ont pas de défauts. Puis, on les regarnit avec une graisse de qualité supérieure. Tout cela peut vous faire économiser de l'argent car les roulements



de roues peuvent être gravement endommagés quand la graisse se dessèche ou s'agglomère."



"L'opération suivante consiste à examiner les canalisations de freins. Nous recherchons les fuites et les points faibles. Les canalisations peuvent convenir pour le freinage normal, mais si elles ont un point faible, elles peuvent éclater pendant un coup de freins violent."

"Pour finir, nous faisons le plein avec du liquide pour freins Super Heavy-Duty. Alors, la voiture est prête pour un essai sur route. De cette façon, on s'assure que les freins fonctionnent de façon puissante, progressive et sûre."



"Comme vous pouvez le voir, avec \$24.88, vous obtenez beaucoup de choses chez Firestone. Des garnitures de qualité supérieure aux quatre roues, le nettoyage et le regarnissage des roulements de roues avant, la vérification de tout le système de freinage. Autrement dit, une belle aubaine."

\*Ce prix comprend les garnitures de freins, le liquide pour les freins, la graisse et les opérations d'entretien décrites dans cette annonce. Si la voiture a besoin d'opérations supplémentaires d'entretien ou d'autres pièces, le client est avisé des frais supplémentaires qui seront encourus.



## RECHAPÉS DLC-100 Firestone

Pour la plupart des

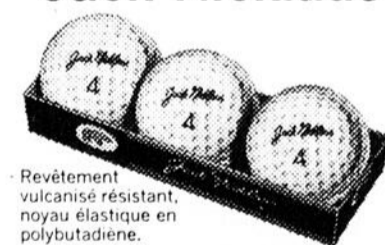
**FORD  
CHEV.  
OLDS  
PONTIAC  
PLYMOUTH**

# \$13<sup>65</sup>

7.75 x 14/15 pouvant remplacer les F78-14/15  
8.25 x 14/15 pouvant remplacer les G78-14/15  
Flancs noirs.  
Avec pneu réchappable repris.

MONTAGE GRATUIT.

## Balles de golf Jack Nicklaus



Revêtement vulcanisé résistant, noyau élastique en polybutadiène.

Paquet de trois \$1<sup>33</sup>

Maximum: 3 balles par client

**OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A  
MAGASINEZ**

**Firestone**

**624 PRINCIPALE**

**9 P.M. Ouvrez un compte credit Firestone**



ou achetez avec votre carte

**FARNHAM**

**293-5393-4**

# UNE NOUVEAUTE : LE SURF-RACER.....

*C'est un sport nouveau, moderne et exaltant. C'est une machine curieuse, montée sur trois roues, pourvue d'un châssis tude et du moteur solex qui consomme peu de solexine et est garanti pour un an. Et ce n'est pas tout.*

*Embrayage automatique, frein puissant, train-avant servo-directionnel, sécurité, silence ne sont que quelques unes des qualités du Surf-Racer. La conduite s'effectue sans volant, par simple inclinaison du corps et du châssis, dans la direction choisie, ce qui permet des évolutions rapides et très attractives.*

*Où peut-on pratiquer le surf-racer? De préférence sur un terrain plat, cimenté ou autre ou encore sur une piste spéciale. Le gazon, par temps sec, peut aussi vous procurer un terrain acceptable où il vous sera facile de vous amuser avec ce nouvel engin.*

*Surf-Racer est idéal pour ceux qui aiment la vitesse et l'action et qui ne peuvent se payer des bolides de course. Avec de la souplesse et de la maîtrise Surf-Racer peut devenir un coursier fougueux qui vous permettra de compétitionner avec vos amis pour couronner un champion.*

*Surf-Racer est un engin qu'il faut bien étudier avant de se lancer à une vitesse de course. Vous devez vous familiariser avec en utilisant les poignées d'embrayage et de frein. La poignée gauche, pour le frein est à déconseiller dans les courbes. Vous*

*pouvez par contre obtenir un arrêt rapide en serrant les deux poignées. Pour un meilleur contrôle, vous pouvez adopter une position un peu avancée sur le siège, de façon à libérer encore mieux vos mouvements.*

*Pour plus de sécurité, le port du casque protecteur est recommandé. Plus vous vous sentirez à l'aise, plus*

*vos exhibition sera prometteuse. Surf-Racer est facile à manier pour tous les membres de la famille qui rêvent de vitesse et de sport. C'est un exercice qui promet joie et détente et qui peut former des champions. Qui sait, Surf-Racer deviendra peut-être un jour une des compétitions chou-chou des Jeux Olympiques.*



Le surf-racer est un sport nouveau, magique, envoûtant! Il donne l'allure d'un champion de course et se conduit d'une manière toute nouvelle. Vous pourrez vous permettre des courses à toute vitesse, aussitôt que votre habileté vous garantira une meilleure conduite.

## DOMAINE DES BOULEAUX GRIS

STE SABINE

IDEAL POUR CAMPING FAMILIAL

EMPLACEMENT IDEAL POUR PIQUE-NIQUE

ACTIVITES EN GRAND NOMBRE

BALLE - PING-PONG - DANSE - JEUX INTERIEURS

GRANDE PISCINE ET EN PLUS UN LAC ARTIFICIEL

POUR INFORMATIONS

ARMAND ROBITAILLE

RAYMOND CAMPBELL

293-5915

296-4960



Les p'tites annonces  
(suite de p. 7)

**A VENDRE:**  
Propriété dans le village de Brigham, grande maison & grand garage, ter-vaste. Cause de vente: décès. S'adresser à 828 St-Bruno, Farnham 293-4069.

**Spéciaux Fuller pour juillet:**  
Nouvelle cire net. de cuisine spray & sparkle pour frigidaire poêle, évier; Fabric guard imperméabilise tentes toile de bateau etc.; Foot spray; cire à meubles & cuir D.C.W. au citron; épices tout usage & B.B.Q.; xhampoo aux oeufs avec brosse à shampooing; Ful aire à frigidaire pour mauvaise odeur; nettoyeur pour panneaux de bois; tête de vadrouille à laver; désodorisant pour garde-robes étui & rondelles; lotion mise en plis; spray net; Pour inf. Mme G. Tarte 677 Yamas-ka est, 293-4075.

**FOR SALE**

Country Hotel

Noyan Inn for sale, rea-sonnable price in fast grow-ing area of the Eastern Townships.

Call 263-0853 or 292-5524.

**A VENDRE**

Hôtel de campagne (No-yan Inn) a vendre à prix raisonnable au centre d'une région progressive des Can-tons de l'Est. S.V.P. appelez 263-0853 ou 292-5524.

**GRATIS**

Si vous ne l'avez pas déjà en main voici votre chance d'obtenir sans frais ou obligation quelconque le li-vre que tout le monde devrait lire et relire ces jours-ci.

**LE NOUVEAU TES-TAMENT**  
(Deuxième partie de la Ste Bible)  
Ecrivez à:  
Bureau de Vie et Li-ber-té  
C.P. 213 station B  
Montréal, P.Q.

Maison en claboard 4 pces grand terrain avec garage.

Maison à 4 logis, très peu comptant, termes faciles.

Maison à 2 logis, aucun bail \$7,500.

Garage en bloc de ciment 38 x 65

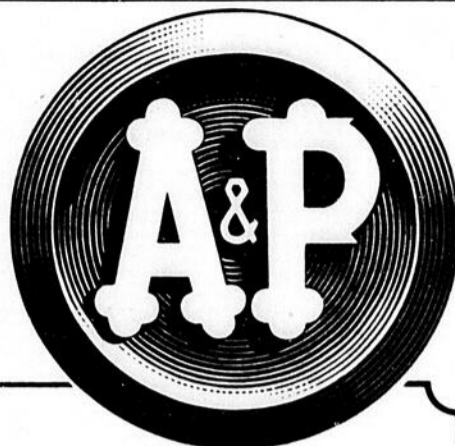
Nous avons aussi terrain et chalet à vendre.

POUR INFORMATIONS  
CONSULTEZ  
**LES IMMEUBLES**

**YAMASKA ENR.**

353 St-Charles Farnham  
G. Martin, courtier  
293-4402  
R. Coderre  
Vendeur lic.  
293-4423

**CREME GLACEE** CONTENU-DEMI GALLON **78¢**  
MARQUE WESGATE



Votre Choix  
**TARTE RHUBARBE POMME**

ou tarte citron meringue, Jane Parker

**59¢** Grande tarte 8 po. 24 oz



**EAU MINERALE** Grande Source St. Joseph Bouteille 30 oz **19¢**  
Aucun dépôt.

**KELLOGG** Corn Flakes Boîte 24 oz **59¢**  
Céréale

**WHITE SWAN** Pqt de 4 rouleaux **59¢**  
Tissu, de toilette, vert, bleu, jaune, rose, blanc

**WHITE SWAN** Essuie tout Pqt de 2 rouleaux **59¢**  
De papier, assorti ou décorateur

**FEVES LIBBY 3** Boîtes 19 oz **88¢**  
Fèves au lard Boîte 28 oz 37¢

**QUE REPRESENTE A&P?**

Equité, honnêteté, confiance et qualité.

Depuis plus de 40 ans A&P reste fidèle à ces principes.

De cette solide base a pris naissance notre ligne de conduite actuelle:

Notre politique du "Raincheck" qui vous permet de profiter des aubaines spéciales.

Notre garantie complète et sans condition sur tout ce que vous achetez chez A&P, qu'importe la marque.

Le soin apporté à la qualité dans la fabrication de nos propres marques.

Grâce à leur haute qualité nos produits portant le sceau A&P son garantis être aussi bons, même meilleurs que les produits de marques populaires.

A bien y penser...ne devriez-vous pas aller chez A&P?

**BREUVAGES en CANNETTES**

**YUKON CLUB**

**\$1.89**

Caisse de 24 Boîtes 10 oz

CREME SODA COLA GINGER ALE CITRON LIME ORANGE ROOT BEER

**JAMBONS MIDGET**

Désossés, cuits, fumés, marque Burns

**lb 99¢**

**ROTI de PALERON**

Semi-désossé

**lb 79¢**

**SAUCISSES FUMÉES** Pqt herm 1 lb **59¢**  
Maple Leaf Pqt herm 2 lb \$1.09)

**JARRETS de PORC** lb **27¢**  
Charnus

**BACON de COTE** lb **49¢**  
Fumé, sans couenne, marque Empire Swift

**SAUCISSES** lb **59¢**  
Déjeuner, Maple Leaf

**Délicieuses Grillées**

**BIFTECK DE PALERON** lb **79¢**  
Excellent pour braiser Boeuf de marque rouge

**BOEUF DE HAUT COTE** lb **79¢**  
Hache Frais

**SPARE RIBS** lb **69¢**  
De porc, de côté

**Frais du jardin**

**CITRONS** Culture de la Californie Grosseur 140 **6 Pour 59¢**

**PIMENTS VERTS** Sucrés, culture de la Caroline du Sud Gros lb **39¢**

**RADIS** Culture du Québec Gros Paquets chaque **9¢**

**ECHALOTES** Culture du Québec Douces Gros Paquet chaque **7¢**

**CONCOMBRES** Canada No 1, culture de l'Ontario **2 Pour 29¢**

**CERISES** Canada No 1, culture de C.B.  
**lb 49¢**



Tous les prix dans cette annonce sont garantis jusqu'à samedi, le 17 juillet, 1971.

## L'AVENIR DE BROME MISSISQUOI

est un hebdomadaire bilingue publié par la Société de Publication de l'Avenir de Brome Missisquoi Inc. et distribué le mercredi dans les villes de Bedford, Cowansville, Farnham et Sutton, ainsi que dans les municipalités environnantes.

ABONNEMENT: \$4.00  
CIRCULATION: 8050  
IMPRESSION: Payette & Simms  
Courrier de deuxième classe No 0757

Tout communiqué doit parvenir au journal au plus tard le lundi 5 p.m. pour publication le mercredi

BUREAUX: 522 sud Cowansville 263-4332  
433 St-Vincent Farnham 293-4732

### Assurez-vous une retraite avec des dollars non imposables

... par le moyen d'un régime d'épargne-retraite enregistré selon l'article 79B de la Loi de l'impôt sur le revenu. De cette façon, pour financer votre revenu de retraite, vous pouvez employer de l'argent qui servait à payer des impôts. Vos contributions sont exemptes d'impôt, comme le sont l'intérêt et les dividendes accumulés. Un plan 79B de la Great-West vous permet d'éviter de l'impôt maintenant, tout en vous bâtissant un revenu de retraite garanti exempt des soucis que procurent les placements. **Parlez-en à**

**l'innovateur en assurance  
de la Great West**

GILLES DESROSIERS

1141 EXPO

FARNHAM

TELEPHONE

BUR: 293-5368

RES. 293-5228



**Great-West**  
COMPAGNIE G-100 D'ASSURANCE

## VISITONS

Le ministre du Tourisme au Québec, Mme Claire Kirkland-Casgrain déplorait il y a quelques temps le fait que trop de citoyens de notre province vont prendre leurs vacances à l'étranger, même en plein été alors que la nature est aussi belle chez nous que partout ailleurs.

Mme Casgrain voulait, avec raison, rendre les Québécois un peu plus fiers de leur province et les inciter à y voyager davantage plutôt que d'aller chercher ailleurs des attractions qui n'existent souvent que dans les dépliants des agences touristiques.

Le rôle du ministre du Tourisme est évidemment d'attirer le plus de monde possible sur notre territoire. Ce flot de visiteurs constitue une richesse économique très appréciable et le gouvernement n'en fera jamais trop pour leur donner le goût de venir...ou de revenir.

## NOTRE

Malheureusement, pour un million de touristes étrangers qui viennent au Québec, il y a presque autant de Québécois qui vont à l'étranger. On donne donc d'une main ce qu'on reçoit de l'autre. C'est précisément pour remédier à cet état de chose que Mme Casgrain faisait appel à ses concitoyens.

## PROVINCE

Visitons d'abord le Québec! Les coins pittoresques et intéressants ne manquent pas dans la Belle Province. Des centaines de milliers d'entre nous n'ont pas encore vu la Gaspésie, l'Abitibi, le Lac St-Jean ou la Beauce. Plus nombreux sont ceux qui ne connaissent pas Manic 5 l'île d'Anticosti et combien d'endroits encore qui sont vraiment pleins d'intérêt.

Lorsque les Québécois auront bien compris cela, ils voyageront plus souvent dans leur province, ce qui leur permettra d'admirer des sites uniques au monde et de traverser des régions extrêmement fascinantes. De son côté, le gouvernement devra faire un effort particulier pour développer le réseau routier du Québec. Il ne suffit pas de faciliter l'accès à Montréal, pour promouvoir

l'essor du tourisme. Il faut permettre l'accès aux territoires les plus éloignés des villes.

Que l'on soit vacancier, homme d'affaire ou amateur de la nature, il faut pouvoir circuler facilement dans la Belle Province, à seule fin de pouvoir mieux la connaître et de pouvoir ensuite faire un effort pour la faire apprécier par les touristes étrangers. L'avenir du tourisme repose entre nos mains, voyons-y!

## VENTE D'ÉCOULEMENT

**TOUT**  
doit être vendu!

EN BAS  
DU PRIX  
COUTANT

\*ROBES      \*PANTALONS      \*BLOUSÉS  
\*JUPES

NOUS VOULONS FAIRE DE L'ESPACE POUR  
NOTRE MARCHANDISE D'AUTOMNE

**BOUTIQUE  
FRAN-CO**

PRINCIPALE

JACQUES CARTIER  
ALFRED  
ROYALE  
\*ST-ANTOINE  
519  
BOUTIQUE FRANCO

519 ST-ANTOINE

FARNHAM

SOUS-TAPIS GRATUIT

**TAPIS  
UILES      PRELARTS**

20 LIGNES COMPLETES TELS LES  
FAMEUX TAPIS HARDING OZITE

HEURES D'OUVERTURE: BARWICK KITCHEN CLASSIC

LUNDI AU MERCREDI  
9 A.M. A 6 P.M.

CELANESE CASANOVA

JEUDI ET VENDREDI  
9 A.M. A 9 P.M.

LIGNE COMPLETE DE TAPISSERIE

JUILLET ET AOUT  
FERME LE SAMEDI

**ANDRE RAINVILLE TAPIS  
ENR.**

490 ST-PIERRE n. FARNHAM 293-5661



André Rainville  
propriétaire

# LE TRAVAIL DE LA NATURE

M. Lucien Bouchard, de Baie St-Paul, est un génie en son genre. De moins, un artiste. Et quel artiste! Il a choisi de fabriquer des meubles en bois, en s'aidant de l'imagination de la nature. Ce sont les arbres qui mènent la danse. Lui ne fait que les assembler suivant son inspiration, en table, bureau ou tout simplement en chandelier.

Tous les meubles, sans exception, sont exclusifs. On suit le caprice de l'arbre, sans rien déranger. La courbe de chaque morceau de bois res-

te naturelle. Quoi de plus fantastique pour la décoration du sous-sol ou du chalet?

Chaque meuble est monté et verni à la main pour un maximum de solidité. Les pièces de bois sont entrecroisées dans un hangar durant 2 ans avant d'être utilisées. Pendant ce temps, on leur fait subir un traitement spécial et... secret pour assurer leur durabilité.

Une des plus belles réussites de M. Bouchard est un bar, intérieur ou extérieur, surmonté d'un toit de

chaume: Il est à noter que le chaume est "fait à la maison". On sème du seigle en automne pour le récolter en juillet. Sa préparation est également faite à la main.

L'assemblage des pièces ne requiert ni colle, ni clous. Le tout se fait à l'aide de chevilles de bois, ou, quand besoin est, de vis. Les petites merveilles qui naissent ainsi sont, de plus, très faciles à réparer et ne nécessitent aucun entretien. Ça vaut la peine de payer le prix: exclusivité, durabilité et beauté! Qui dit mieux?

M. Bouchard et son assistant sont les seuls à travailler de cette manière au Québec. Ils ont un goût sûr et un oeil perçant. Aucune pièce de bois intéressante ne leur échappe. Leur ouvrage est tellement bien fait qu'ils le garantissent à vie et ce n'est pas peu dire.

Pour les amateurs de belles et de bonnes choses, il n'y a pas à hésiter. Votre choix sera le sien. Pour meubler une maison ou tout simplement pour choisir un bibelot original... vous saurez désormais où aller pour avoir du vrai de vrai! Et naturel, à part ça! L'ancre de M. Bouchard est un havre pour les amoureux de la nature. Vous y êtes le bienvenu!



Une des plus belles réussites de M. Bouchard de Baie-St-Paul. Un bar extérieur, couvert d'un toit de chaume. Tout a été fait entièrement à la main, même la préparation du chaume. Cet ornement pratique est d'un charme exclusif.



Cette chaise en bois naturel a été montée entièrement à la main. Divers motifs peuvent décorer les coussins, selon votre propre choix. Chez M. Bouchard tous les meubles sont originaux et impossibles à reproduire... ils ne peuvent que se ressembler un peu.



Cette table originale est faite dans une seule pièce de bois. Le tronc d'un arbre sert de table et le pied n'a pas été travaillé. Il est tel que la nature l'a formé. Les deux morceaux ont été assemblés à la main et ils sont garantis à vie.

**CHEZ BRAULT!  
C'EST BEAU**

# MARCEL BRAULT INC

239 PRINCIPALE

FARNHAM

293-5622

**LA DIRECTION ET SON PERSONNEL  
SOUHAITE A SA NOMBREUSE  
CLIENTELE DES VACANCES  
DES PLUS REPOSANTES**

**POUR DES MEUBLES ANTIQUES  
ET MODERNES  
MARCEL N'EST PAS EN VACANCES!  
VENEZ LES VOIR AU MAGASIN**

# BONNES VACANCES A TOUS NOS CLIENTS

<p><b>HOTEL</b> <i>Maurice</i> <b>BEDFORD</b></p> <p>GUY DUNNIGAN, gerant</p> <p>248-3391</p>	<p><b>PAPETERIE COWANSVILLE STATIONERS</b></p> <p>151 PRINCIPALE COWANSVILLE</p> <p>division de PRINTED PAPER PRODUCTS</p>	<p></p> <p><i>Imprimerie Farnham Inc.</i></p> <p>293-5500</p> <p>77 EST, RUE PRINCIPALE • FARNHAM.</p>
<p><b>B.W. DRAPER 68 PRINCIPALE</b></p> <p>BEDFORD 248-3988</p> <p>Jacques Bourdeau, A.I.B. Rés. 248-7322 40 Ave. Philipsburg</p> <p>J. Ardy Craft Mystic Rés. 248-7281</p>	<p></p> <p>LAITERIE <i>Cowansville</i> DAIRY LTD.</p> <p>MARC HAMEL Prés. TEL: BUREAU 263-1340 RESIDENCE 263-1554</p>	<p>48, PRINCIPALE BEDFORD, QUÉ. <i>U. Beauregard</i> GÉRANT</p> <p></p> <p><i>C. Beauregard</i> PRÉSIDENT</p> <p>TÉL. 248-2478</p> <p>agence autorisée: SOUTHERN - DEMMING</p>
<p></p> <p><b>BLANCHETTE &amp; FILS ENRG.</b></p> <p>115 PRINCIPALE DE BEDFORD</p> <p>TEL.: 248-2836</p>	<p><i>Hôtel Stanbridge Station</i></p> <p>Bar-Salon — Salle à Manger</p> <p>15 CHAMBRES</p> <p>DANSEUSES TOUS LES JOURS Pour renseignements: Tél. 248-7204</p>	<p><b>RESTAURANT OPERA</b></p> <p>MAURICE GAUDET prop</p> <p>666 Principale 0 Farnham 293-4534</p> <p><i>La Barrique Le Castillon</i> bar-salon salle à manger</p> <p>LICENCE COMPLETE - OUVERT 24 HRES PAR JOUR</p>
<p><b>IDEAL 5-10-15-1.00</b></p> <p>EMILE DERY</p> <p>55 PRINCIPALE BEDFORD</p> <p>TEL.: 248-3942</p>	<p></p> <p><b>ROYAUME DU CADEAU</b></p> <p>448 HOTEL DE VILLE FARNHAM</p>	<p><b>HARBEC ESSO SERVICE</b></p> <p>1015 PRINCIPALE est FARNHAM</p> <p>293-4222</p>

# MAGASIN P.Y. LAMOUREUX

424 ST-VINCENT

FARNHAM

293-6963

# VENTE ÉTÉ

# 30%

# D'ESCOMPTE

POUR FEMMES

POUR ENFANTS, ADOLESCENTS & ADOLESCENTES

JEANS

COSTUME DE BAIN

PANTALONS DE COTON

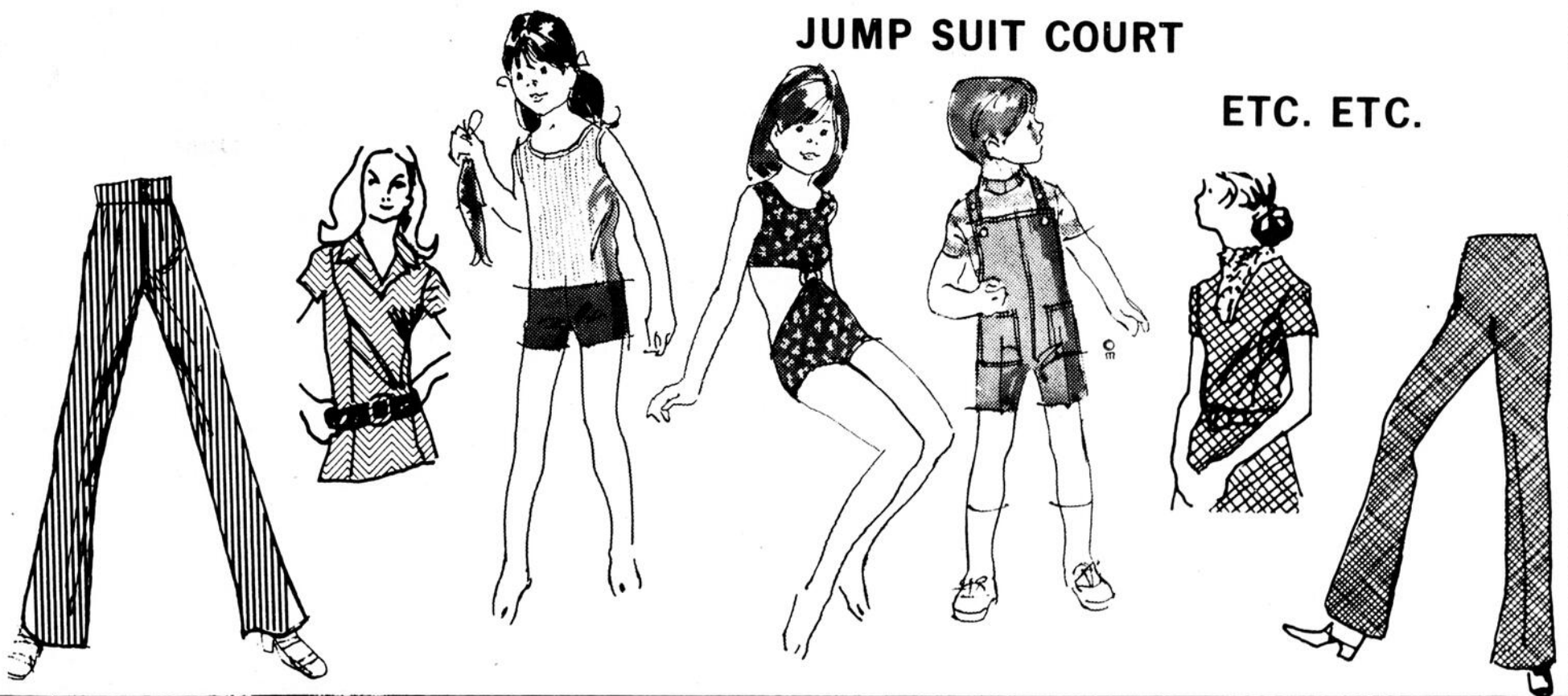
SHORTS

JUMP SUIT COURT

GILETS

JUMP SUIT COURT

ETC. ETC.



N'OUBLIEZ PAS D'ÉCHANGER VOTRE CHEQUE D'ALLOCATION

ET AINSI AVOIR LA CHANCE DE GAGNER \$15.00 EN MARCHANDISE

TIRAGE TOUS LES MOIS

HEURES D'OUVERTURE

LUNDI MARDI MERCREDI 9 A.M. A 6 P.M.

JEUDI VENDREDI 9 A.M. A 9 P.M.

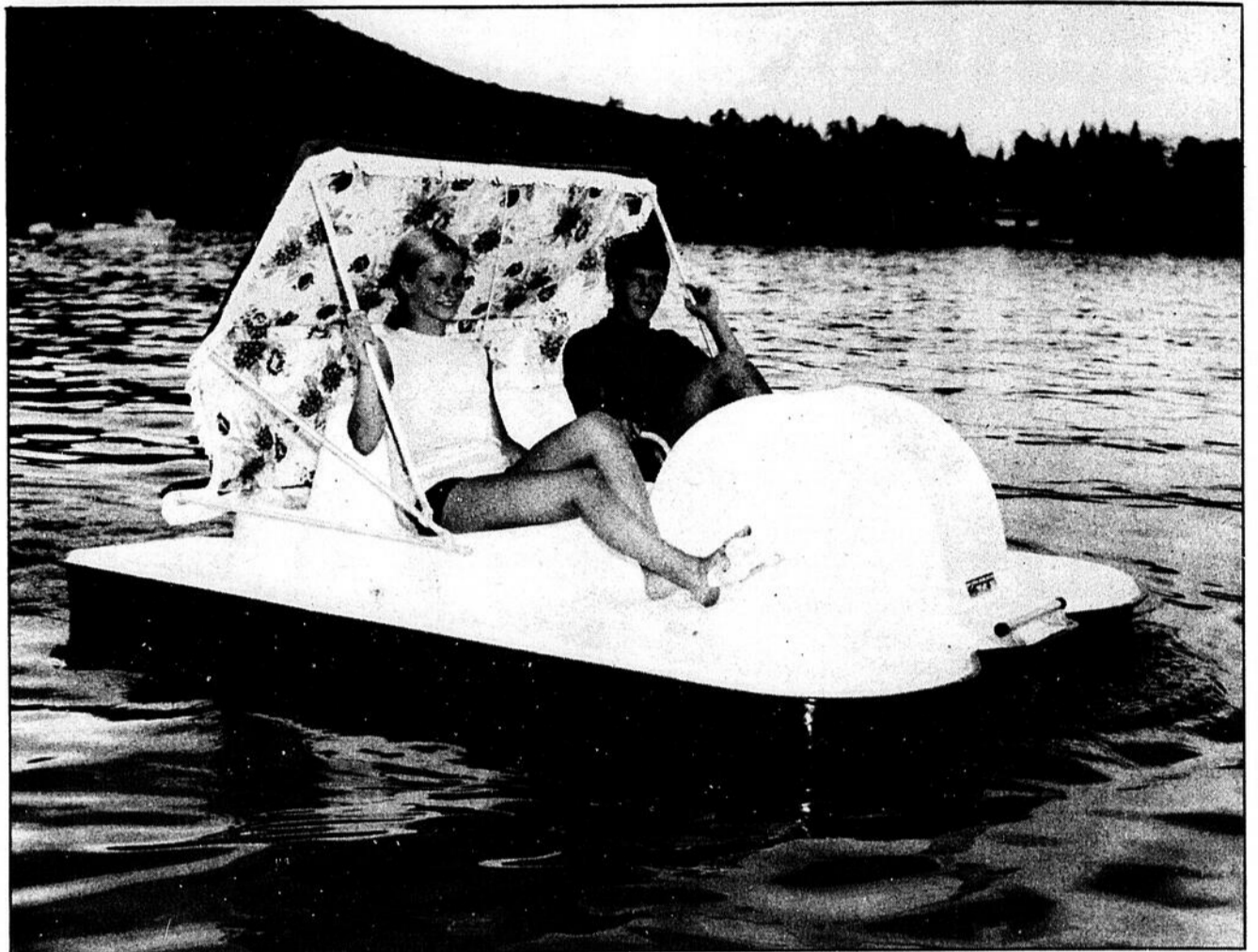
SAMEDI 8.30 A.M. A 5 P.M.

*Puisqu'il faut pédaler..*  
**Pédalo**


Dans un sens, c'est un sport, les jambes n'arrêtent pas. Dans l'autre... c'est de la paresse sur l'eau, au beau soleil. Selon nos états d'âme, c'est bien commode! Cet espèce de radeau à moteur est insummersible et ne pèse que de 150 à 200 livres, ce qui assure un transport facile.

Utile pour la pêche, pour la sieste (mais oui!), pour la chasse ou tout simplement pour la promenade, le pédalo est un moyen agréable de profiter de l'été et de visiter les alentours. On peut apporter des provisions et partir pour la journée! Un toit ajustable protège contre les ardeurs du soleil de midi. Pédaler sur un pédalo c'est un moyen facile de relaxer et de bien s'amuser.

Si j'osais, je parlerais de bicyclette aquatique. Rien que de dire ça, ça promet; ça fait snob un petit peu et ça intrigue. En fait, le pédalo est pour ceux qui n'aiment pas ramer... Il est de sécurité et s'obtient à un prix abordable. Pédalo: quand c'est le temps de pédaler.....



Le pédalo est un moyen de locomotion charmant. Pour les promenades sur l'eau, pour la pêche ou le bain de soleil, il est idéal! Son poids est minime ce qui permet un transport facile et son prix est économique. Ce qui arrange tout le monde!

<p style="text-align: center;"><b>PLAGE • BEACH</b></p> <p style="text-align: center;"><b>VENISE</b></p> <p style="text-align: center;">VENISE EN QUEBEC <i>Baie Missisquoi, Que.</i></p> <p style="text-align: center;"><b>CAMPING</b> Roulotte-Chalets Trailers-Cottage</p>  <p style="text-align: center;"><b>HERVE ST-PIERRE, prop.</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>TARIFS-RATES</b></p> <p style="text-align: center;"><b>CAMPING</b></p> <p>Tentes - Tentes-remorques Tents &amp; Trailer Tents</p> <p>Journée-Day \$3.00 Semaine-Week 18.00 Saison-Season 125.00</p>	<p style="text-align: center;"><b>ACCOMODATION SUR PLACE.</b></p> <p><b>RESTAURANT</b> <b>BUANDERIE</b> <b>FOYER</b> <b>DOUCHES</b> <b>GLACE</b> <b>BAIGNADE</b> EAU COURANTE ET EGOUT POUR ROULOTTES INDIVIDUELS</p>
	<p style="text-align: center;"><b>ROULOTTES-TRAILERS</b></p> <p>Saison-Season 125.00 Semaine-Week 20.00 Journée-Day 3.00</p> <p>Chaloupes - Pédalos à louer Boats - Pedal Boats for rent</p>	<p style="text-align: center;"><i>Aussi</i> <b>Chalets à louer,</b> <b>Semaine, Mois,</b> <b>Saison.</b></p> <hr/> <p style="text-align: center;"><i>Also</i> <b>Cottages for rent,</b> <b>per Season,</b> <b>Month or Week.</b></p>

**TEL. 244-5325**

**COMMENCANT  
LE 15 JUILLET  
AU  
PINNACLE LODGE**

LAC SELBY

**UN ORCHESTRE BAVAROIS  
AVEC 8 MUSICIENS REPUTES**



ET DIFFERENTS  
ORCHESTRES POPULAIRES

vendredi: **LES SAPHYRS**  
samedi: **LES MERITAS**  
dimanche: **TRIO FRANKIE**

**SPECIALITE:**

CUISINE CANADIENNE  
SALLE A DINER  
23 UNITES DE MOTEL  
SALLE DE DANSE  
SALLE DE RECEPTION  
POUR MARIAGE, SHOWER,  
ANNIVERSAIRE

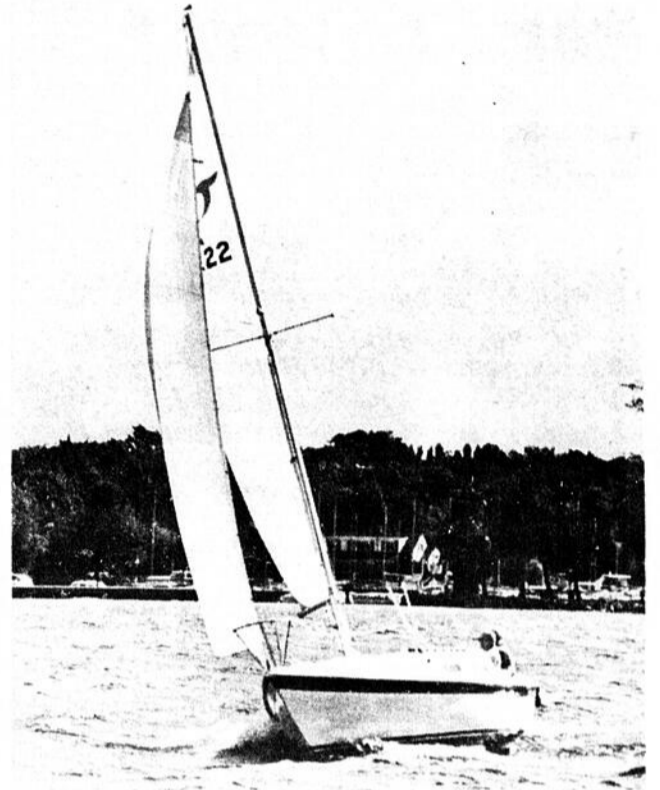
**OUVERT A L'ANNEE**  
L'ENDROIT IDEAL DU REPOS  
POUR LES VACANCES C'EST AU

**PINNACLE LODGE** LAC SELBY  
295-2137  
RENE BRAULT  
prop.

**Et vive la voile .....**



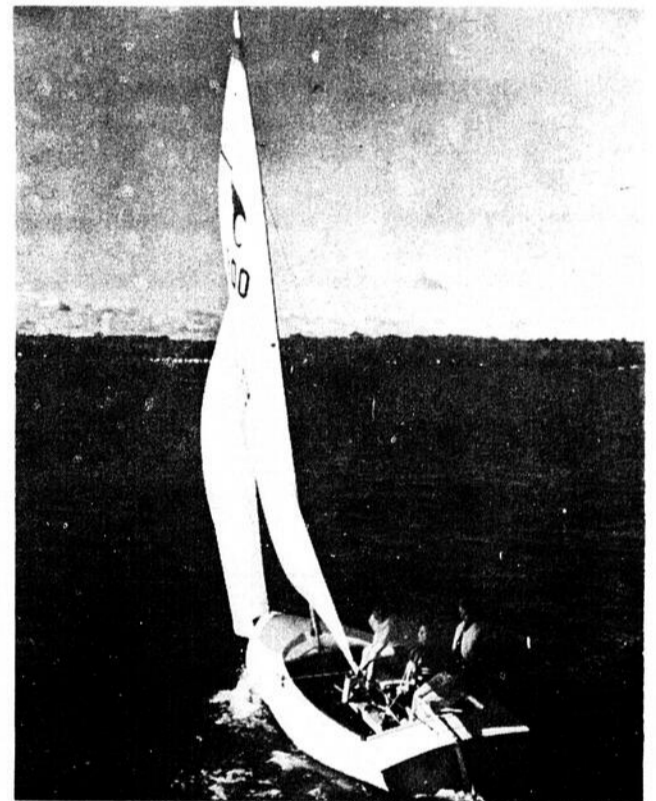
Chaque bon voilier est équipé d'un moteur, bien sûr! Mais tâchez plutôt de mettre votre point d'honneur à vous débrouiller avec les seules voiles... si le vent ne vous laisse pas en plan durant toute une semaine! Alors, là...



Une belle casquette de capitaine, ça fait élégant, ça fait snob juste ce qu'il faut! Mais achetez le voilier avant la casquette: Le contraire vous embêterait peut-être! C'est plus facile d'assortir une casquette à un voilier qu'un voilier à une casquette. Et vous aurez l'impression d'avoir économisé!



La prudence est toujours de mise, où que l'on soit! En voilier également. Munissez-vous de bouées de sauvetage et de divers ingrédients porte-bonheur! N'oubliez pas non plus d'approfondir vos connaissances: il y va de votre plaisir!



La voile peut être petite ou grande, peu importe! C'est votre habileté et vos connaissances marines qui vous aideront à mieux profiter des joies de l'été. Ce n'est pas la quantité qui compte...mais bien la qualité!

**BELLEVUE RESTAURANT CAMPING**

POUR ROULOTTES & TENTES ROULOTTES

AVENUE CHAMPLAIN PHILIPSBURG 248-7344

PLAGE SUR LE LAC CHAMPLAIN  
CHALETS A LOUER  
RESTAURANT - SALLE A MANGER  
SALLE DE DANSE

## Les hauts et les bas de la pêche... pour les épouses

La pêche... un sport pour tout le monde? Je m'amuse à croire que non! Il y a combien de paresseux qui rêvent ou parlent pêche ne pensant seulement au farniente qui les attend sur le bord de l'eau? Mes excuses, mais, il y en a beaucoup. Les vrais pêcheurs ne passent pas leur temps à ronfler inutilement sur les rives à seule fin de faire fuir la friture.

Ca a l'air vrai pourtant, leur affaire! Equipons nous sérieusement: mouches ou vers, cannes de luxe et chaudières pour ramener le

poisson (celui de l'épicerie la plupart du temps) et promettons à notre chérie une belle friture pour le souper. Voilà! Nous sommes prêts! Ce n'est pas une mince af-

faire. Il faut réserver le poisson chez Jules, au cas où on en attrapperait pas et encore faut-il se rendre. Maintenant que le plus difficile est fait, on déballe le stock, par acquis de conscience et on s'endort bêtement en ayant soin de bien régler le réveille-matin.

Si la tendre moitié prétend faire partie de l'expé-

dition; ce n'est qu'un demi mal. On pourra toujours lui dire de se taire pour ne pas faire fuir les nageurs. Un seul oeil ouvert (pour le prestige!) c'est toujours mieux que les deux! Et si on attrape pas de poissons... pas de réprimandes, on a fait ce qu'on a pu! Et ça coûte moins cher chez Jules... ça, c'est pratique!

Tournons maintenant la médaille. S'il y a des paresseux, il y a aussi des enragés et des vrais! Ils n'oseront pas revenir s'ils n'ont pas battu leur précédent record. Ca risque d'être long. Mais ce n'est pas

brillant. Parce que quand ils reviendront, chères dames, vous serez condamnées à bouffer du poisson pendant 3 semaines et plus. Truite ou requin, selon les goûts de votre mari adoré.

Pire encore: les maniaques. Ils font tout simplement empailler leurs plus belles prises, sans se soucier de votre estomac et de votre regard gourmand... imaginez ça, quand ils ne rapportent que de belles prises! Mais ne prenez rien au tragique. Pas de dépenses inutiles de vitriol. Chipez lui en quelques uns et faites

vous faire une descente de lit en peau de poisson. C'est un peu original, soit, et vous risquez de passer pour une détraquée... mais la vengeance est un plat qui se mange froid, n'est-ce pas?

Rassurez-vous, tout le monde; il existe encore des gens normaux, qui ne rêvent pas de briser tous les records déjà établis et qui sont bien contents s'ils ont un poisson sur le mûr et un autre dans le ventre. Au besoin, ils ne s'encombrent pas d'un attirail compliqué complet et ultramoderne: un bout de bois et un fil

leur suffisent. C'est une bonne chose, vous pourriez ainsi, avec les économies réalisées par votre mari, vous acheter cette petite robe qui vous plaît tant.

Quand aux dames dont les maris ne vont jamais à la pêche, par manque de patience ou par manque de fonds, qu'elles ne s'en fassent pas trop. Les châtiers vident les mers actuellement pour faire ce que vos époux ne peuvent se permettre. Et le plus beau: Jules, l'épicier, se fera un plaisir, lui, de vous en vendre du poisson!

**VENTE. D'Articles de SPORT**

**DE DEMENAGEMENT**

**CHEZ CARDINAL SPORTS**

**421 RIVIERE COWANSVILLE 263-3086**

<b>PECHE</b>			
LEURRES, COFFRES, MOULINETS, MOUCHES, CANNES A PECHE	<b>40%</b>	TENTE CUISINE 9' x 9' REG. 122.00	<b>85.00</b>
BOTTES A CUISSE REG. 10.95	<b>6.99</b>	CEINTURE DE SKI NAUTIQUE REG. 5.99	<b>3.99</b>
<b>SPORTS</b>			
GANTS DE BASEBALL	<b>40%</b>	ENSEMBLE DE GOLF CAMPBELL PIN-KI REG. 72.95	<b>42.00</b>
RAQUETTES DE TENNIS	<b>33 1/3%</b>	SOULIER D'ENTRAINEMENT REG. 5.95	<b>3.50</b>
BALLONS DE SOCCER	<b>40%</b>	<b>CHASSE</b>	
ACCESSOIRES DE CAMPING	<b>33 1/3%</b>	TELESCOPE "FASCO"	<b>40%</b>
TENTE TOURISTE 9'x9' REG. 69.95	<b>50.00</b>	CARTOUCHE A PLOMB REG. 5.95	<b>3.99</b>
		FUSIL, CARABINE, MUNITION	<b>15 A 20%</b>

**Cinema PRINCESS** COWANSVILLE  
 Guy Bourdages gérant  
 Information 263-1933

HEURES DES REPRESENTATIONS:  
 LUN. A SAM. MON. TO SAT. 7 HRES & 8.30  
 DIMANCHE 2. - 6.30 - 8.00 HRES.  
 SUNDAY  
 ADMISSION: ADULTES Adm. \$1.25  
 Enfants de moins de 16 an s \$0.50

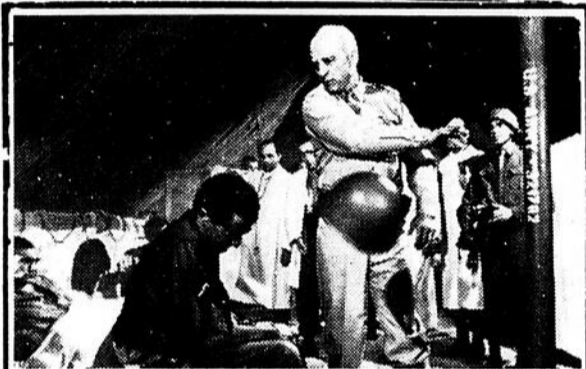
**Cinema PRINCESS** COWANSVILLE  
 Guy Bourdages gérant  
 Information 263-1933

**PROGRAMME  
 JUILLET  
 1971**

**JULY 14-15-16-17 WED. to SAT.**

FOR ALL

WINNER OF 7 ACADEMY AWARDS  
 INCLUDING BEST FILM, BEST ACTOR



**PATTON**

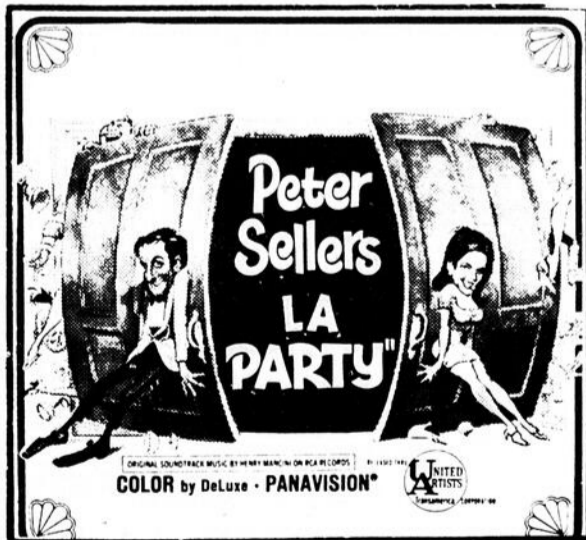
"The epic American war movie that Hollywood has always wanted to make, but never had the guts to do before."  
 New York Times

20th Century-Fox Presents  
**GEORGE C. SCOTT / KARL MALDEN**  
 in "PATTON"  
 STORY BY FRANCIS FORD COPPOLA  
 SCREENPLAY BY FRANCIS FORD COPPOLA & EDWARD ANASTAS  
 DIRECTED BY FRANCIS FORD COPPOLA  
 METROCOLOR - PANAVISION



**JUIL. 18-19-20 DIM. LUN. MAR.**

POUR TOUS



COLOR by DeLuxe - PANAVISION

AUSSI



**L'EXTRAORDINAIRE  
 EVASION**

**OLIVER REED MICHAEL J. POLLARD**

**EN COULEURS**

**JULY 21-22-23-24 WED. to SAT.**

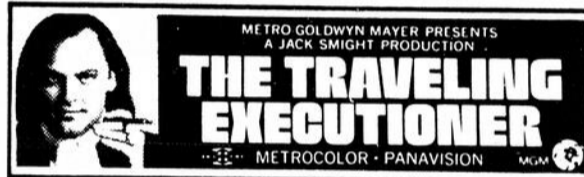
18 ANS



A VIRUS OF DOOM  
 ENVELOPS THE  
 EARTH!

**No Blade  
 Of Grass**

ALSO



**THE TRAVELING  
 EXECUTIONER**

METROCOLOR - PANAVISION

**JUIL. 25-26-27 DIM. LUN. MAR.**

**LE MAITRE**

**DU MAL  
 DU VICE  
 DU PLAISIR**

18 ANS

**KEIR DULLEA  
 SENTA BERGER  
 LILLI PALMER**

**LE DIVIN MARQUIS**

**de SADE**



COULEURS

et **ANNA MASSEY · SONJA ZIEMANN · JOHN HUSTON**

AUSSI

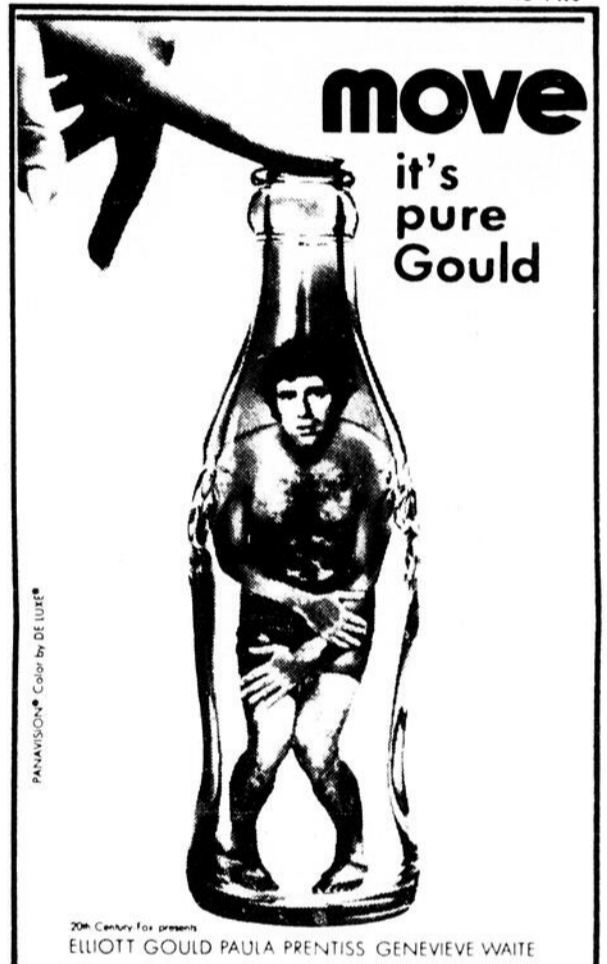


**UNE FILLE  
 LIBRE**

COULEUR **CHRISTINE DAVRAY · ROGER HANIN**

**JULY 28-29-30-31 WED. to SAT.**

18 YRS



**move**  
 it's  
 pure  
 Gould

PANAVISION Color by DE LUXE

20th Century-Fox presents  
 ELLIOTT GOULD PAULA PRENTISS GENEVIEVE WAITE

ALSO



"THE CARPETBAGGERS"  
**HAROLD ROBBINS**

**STILETTO**

JOSEPH E. LEVINE presents AVCO EMBASSY  
 HAROLD ROBBINS "STILETTO"  
 COLOR - AVCO EMBASSY

**Cinema PRINCESS** COWANSVILLE

**BONNES**

**VACANCES**

**A TOUS**

# CARTES D'AFFAIRES

**W. G. HARBEC PHOTO**  
186 Ouest Principale, Farnham  
Tél: 293-4984

CENTRE DE LA PHOTO COULEUR  
MARIAGE-PORTRAIT-ENFANT-  
COMMERCIAL



**REMI PAGEAU**  
NOTAIRE - NOTARY  
75 est PRINCIPALE  
FARNHAM 293-6678

Cessionnaire des Greffes de  
Me Claude Mercier Me Paul Rinfret  
Me D.H. Noiseux Me Omer Nadeau

**chez "DUKE"**  
380 Principale E.  
Farnham, Qué.

ORGUE  
PIANO  
GUITARE  
AMPLIFICATEUR

DISQUES  
293-4674


**PIERRE PICARD**  
Paysagiste

.TOURBE .ARBUSTE .PARTERRE .ROCAILLE  
ESTIMATION GRATUITE

STE BRIGIDE 293-5146

CLINIQUE DE CHIROPRA TIQUE


**J.P. DUMOULIN D.C.**  
Tél. 248-7300  
60 rue Principale  
BELFORD  
Lun. - Mer. - Ven.  
10-12.00 hrs 1½-5 hrs 6½-9 hrs



**André L'Heureux, d.c. CHIROPRA TI CI EN**

404 ST-JOSEPH  
FARNHAM 293-3128

HEURES DE BUREAU:  
Lun.-Mer.-Ven.  
10.00 à 12.00 - 2 à 5 - 7 à 9.00



# Pavage



SERVICE COMPLET

Que ce soit un repavage d'entrée ou le pavage complet d'un terrain de stationnement, nous pouvons le faire. Notre travail est garanti. Estimation gratuite.

**BEDFORD ASPHALTE**

Tourbe et posage d'asphalte en général sable & pierre  
*Léopold Brouillette, prop.*

97 rue du PONT 248-2941

**DENICOURT & JUTRAS**  
notaires

FARNHAM ST-CESAIRE  
223 PRINCIPALE EST 1124 UNION  
293-3233 469-2801

Edifice Caisse Populaire • Tél. 293-5344 263-4244


**robert & beaudry**  
notaires - notaries

pierre beaudry, b.a., II.I.  
pierre robert, b.a., II.I.

HEURES DE BUREAU:  
Cowansville, et Farnham  
Lundi au vendredi: 9.00 a.m.  
à 5.00 p.m. Soir et samedi:  
sur rendez-vous

504 Sud, Cowansville  
389 Principale, Farnham

AVEC PAQUET  
C'EST BIEN FAIT



**LES PNEUS  
PAQUET LTEE**

1721 E. PRINCIPALE  
FARNHAM 293-5666

MARCO  
ROBITAILLE

# NESTOR 79¢

C'EST T'Y  
ASSEZ FORT!


TÉL. 293-5155 ou 3122  
367 PRINCIPALE FARNHAM

**DR. CLAUDE HEBERT**  
CHIROPRA TI CI EN

223 PRINCIPALE EST  
FARNHAM

293-6001

HEURES DE BUREAU:  
Mardi & Jeudi 2 à 4 - 6 à 9  
Samedi 9 à 12.00  
En cas d'urgence: 346-5263



APPELÉZ A NOS FRAIS

Pour tous vos travaux d'asphalte adressez-vous à:

**PAVAGE  
G. DAUDELIN ENR.**

421, AVE. HEROUX, IBERVILLE, QUE.  
BUR.: 347-2843 RES.: 347-9895

- Excavation, pierre, sable,
- Ouvrage garanti, estimation gratuite sur demande.
- Location de machinerie à l'heure si désiré



Rouleau



Epandeur d'asphalte



Pépine.

**MAISON Désourdy**  
À PRIX POPULAIRE



PRIX A PARTIR DE \$12,500.00

BUNGALOW: 5½ pces, Clapboard aluminium, aucun entretien de peinture extérieure, chauffage air chaud, armoires luxueuses solides, chambre de bain couleur céramique & "Vanity". Murs extérieurs 2" x 4" & 16" cc. plywood, laine isolante 3½", gyproc ½". Plancher bois franc chêne marquetterie, tuiles V.A. Electricité 110-220, fixtures électriques, event. pour cuisson, sorties laveuse-sècheuse. Fondation: Béton.



**ANDRE THIBODEAU 293-5406**  
contracteur général agent autorisé

## Jusqu'à \$25,000, ça mettrait du soleil dans votre vie?

L'argent s'accumule dans votre maison... chaque fois que vous effectuez un paiement... à chaque escalade des valeurs immobilières. Votre capital grandit sans cesse.

Vous pouvez tirer profit de ce capital avec un prêt d'Avco en tant que propriétaire au montant de: \$2,000, \$5,000, \$10,000, jusqu'à \$25,000. Combien pouvez-vous emprunter? Etablissez combien votre maison vaut *maintenant*, puis soustrayez de ce chiffre ce qu'il vous reste encore à payer. La différence vous donne la valeur nette... et par suite vos possibilités d'emprunt. C'est *votre* argent!

Vous pouvez vous en servir pour payer des factures accumulées, acheter une deuxième voiture, un bateau, suivre des cours, prendre des vacances. A vous de choisir!

### Appelez les Services financiers Avco.

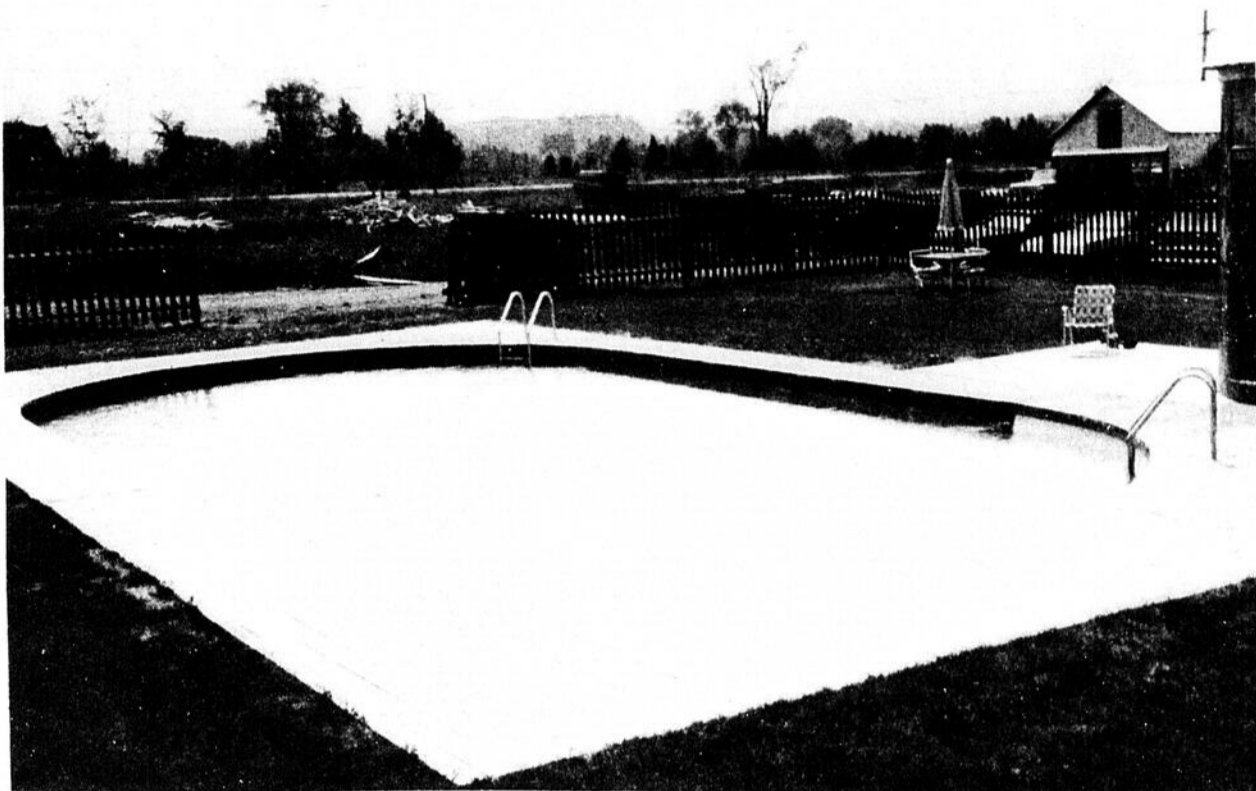
Vous saurez rapidement combien d'argent comptant vous pouvez obtenir. Et vous choisirez les paiements qui conviennent à votre budget. Appelez le bureau Avco le plus près de chez vous. *Aujourd'hui même.*



**AVCO  
SERVICES  
FINANCIERS**

Nous croyons en vous

**223 est PRINCIPALE  
FARNHAM  
293-5356**



## PREMIERE CANADIENNE DANS LA PISCINE

Piscine en cèdre rouge de Colombie pouvant durer 20 ans sans traitement.

Sa flexibilité lui permet de résister aux gelées sans crainte de brisure.

Facile à peindre et à entretenir.

Formes ovales ou rondes disponibles en toutes dimensions et profondeurs.

Pour vous faire économiser, nos piscines sont vendues en assemblage que vous pouvez installer vous-mêmes sur votre fondation de ciment dont nous vous fournissons le plan.

Equipement de filtration de purification de l'eau fourni avec chaque piscine.

### PISCINE

## NOUVEAUX PRODUITS BESSETTE

De forme cylindrique avec toit aluminium ou pré-peint. Disponible en cèdre rouge, cèdre local, pin nouveau ou autres bois pouvant être peints.

### MAISON DE JARDIN

### CLÔTURE EN BOIS

Clôture toute en cèdre de type palissade en sections de 8' et 12'. Disponible en différentes hauteurs.

- \* CONCEPTION NOUVELLE
- \* DURÉE EXCEPTIONNELLE
- \* PRIX À LA PORTÉE DE TOUS

**pour votre  
confort et votre  
agrément**



# SILOS BESSETTE INC.

DUNHAM

295 2481

## Honda...un exemple

Soichiro Honda est né en novembre 1906 dans un petit village de la préfecture de Shizuoka, il était fils de forgeron. Il a toujours aimé jouer avec toutes sortes de machines et il adorait la vitesse par dessus tout. Après l'école primaire, il travailla comme apprenti - mécanicien, dans un garage. Plus tard, il suivit des cours d'ingénieur en mécanique, le soir, après sa journée de travail. Aujourd'hui Honda visite régulièrement ses manufactures et travaille encore en compagnie de ses ingénieurs dans son centre de recherches.

Aujourd'hui également, Honda est le plus gros producteur de motocyclettes au monde. 11,351 employés travaillent à la principale succursale à Tokyo et dans les 4 autres manufactures installées à Saitama, Samaya, Suzuka et Hamamatsu.

Il commença, avec l'aide de trois cents ingénieurs et travailleurs, par la fabrication de petits moteurs à cylindre qu'on pouvait attacher à des bicyclettes. Plus tard, ce fut la production massive de bicycles à moteurs appelés vélopèdes. Puis ensuite les motos qui sont connues internationalement, notamment grâce à la course du Trophée Touriste tenue à l'i-

le de l'Homme en 1961 et où les 125 et 155cc remportèrent les 5 premiers prix. D'autres victoires furent enregistrées par Honda Formula 1 et 11 dans les courses internationales Grand Prix.

La compagnie souvent appelée "L'exemple des industries japonaises" fabrique actuellement 1.6 million de motos par année et la moitié de la production est exportée dans plus de 136 pays étrangers. De la plus grosse à la plus petite Honda, il y a une variété bien significative. Qualité de production, maximum de sécurité, beauté et vitesse sont des normes que Honda met au point le plus sérieusement possible, en s'aidant de nombreuses recherches.

La Honda 750, à 4 cylindres, pèse 480 livres et fait le quart de mille en 12.6 secondes. Sa vitesse maximale est de 125 m/h. C'est une routière très efficace qui vous mènera à bon port sans défaillances. Son prix est d'environ \$1850.00.

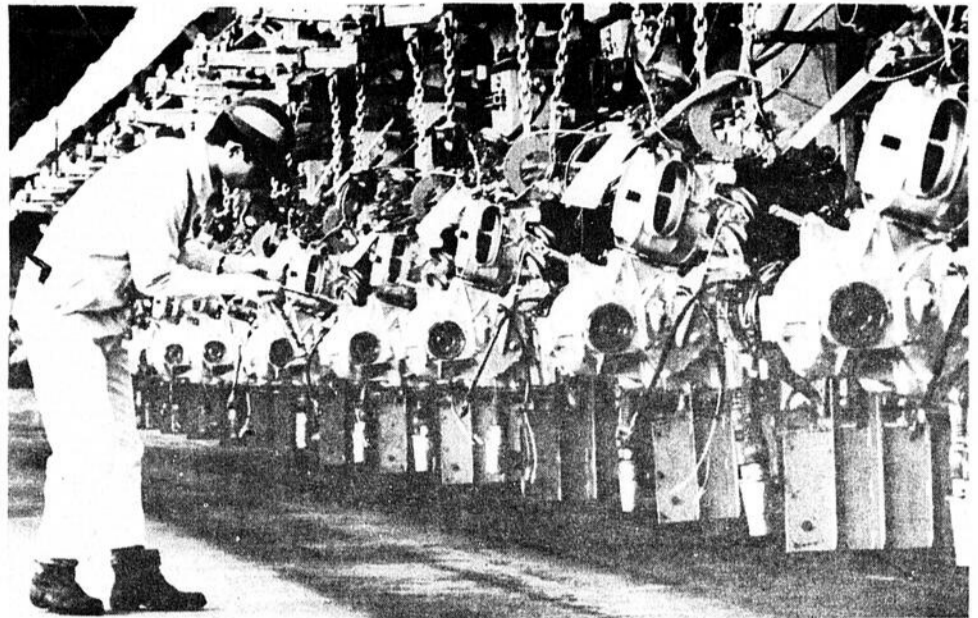
Dans la catégorie 450cc, Honda présente deux modèles; soit le scrambler, dont la vitesse maximale est de 106 m/h et qui fait le quart de mille en 13.5 secondes. Son prix est de \$1330.00. La supersport fait 13.2 secondes au quart de mille et monte à 112 m/h

sur la route. Vous pouvez l'obtenir pour approximativement \$1,350.00.

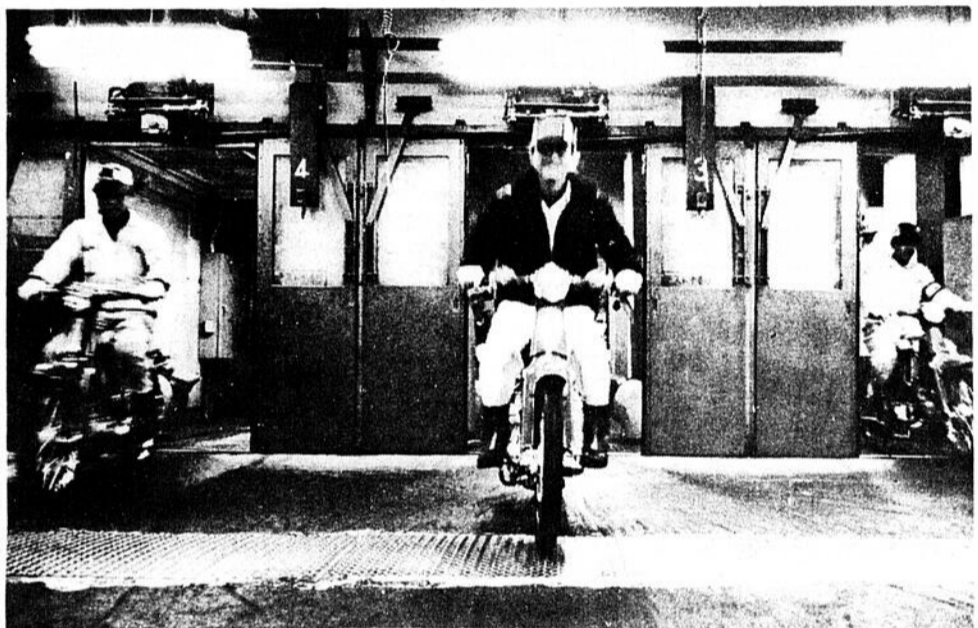
Les 350cc de Honda peuvent s'obtenir en trois modèles différents, selon les goûts de l'acheteur. La super - sport, pour un poids de 370 livres, va à 106 m/h à sa plus haute vitesse. Son prix est de \$930.00. La scrambler fait le quart de mille en 14.3 secondes et fait du 100 à l'heure facilement. Elle vaut également \$930.00. La motocross est la plus légère des trois à 323 livres et tape son 80 mille à l'heure. Elle est en fait, conçue presque uniquement pour le motocross.

Viennent maintenant les 175cc. Motocross: 262 lbs, 81 m/h \$830.00 Super-sport: 298 livres, 87 m/h et un prix de \$750.00. Scrambler: 291 livres et 81 m/h Son prix est de \$720. Il reste enfin la Touring qui pèse 271 livres et qui grimpe à 81 m/h au maximum. Les 175cc sont des motos moyennes pour la ville ou la grand route, mais elles servent surtout à ceux qui aiment bien avoir du plaisir avec leurs amis, sans faire de longs voyages.

Plus petites encore, les 100cc. La motocross de 214 lbs fait 62 m/h à sa plus haute vitesse. C'est une demoiselle équipée pour la ville. La



Les usines Honda comptent parmi les plus belles de l'industrie japonaise. Cette chaîne de montage est l'une de celles qui donnera finalement une moto bien équilibrée, avec maximum de sécurité et de durabilité.



Honda travaille ses motos jusqu'au bout. Ce test final permet aux experts de déceler la moindre anomalie, qui sera, soyez-en certain, aussitôt corrigée. Honda est sans contredit synonyme de qualité et de bon goût. Ce qu'il faut pour un été heureux.

super - sport aime autant la ville que la campagne. Elle consomme 200 milles au gallon et ne pèse que 191 lbs. Il existe également un modèle scrambler. Les prix des 100cc: \$540 et \$480 ou \$460.

Les 90 vous offrent deux modèles. La trail à \$450, qui pèse 202 lbs et la step-through qui fait un poids de 176 livres

et qui vaut environ \$380.00. Les deux possèdent des embrayages automatiques.

C'est maintenant au tour des mini-trail de 50cc. Elles pèsent moins que 100 livres et coûtent environ \$300.00. Il en existe une de 70cc. Ces motos se rangent facilement dans le coffre de votre voiture et procurent

à toute la famille des plaisirs fantastiques

Honda connaît son affaire. La garantie et le service sont là. Pour être devenue la plus grande compagnie de motocyclettes au monde en seulement 10 ans, Honda a dû travailler et des recherches se font encore. C'est pourquoi Honda offre plus de choix et une meilleure sécurité.

# BARSALOU SPORTS INC.



DEPOSITAIRE  
**HONDA**

421 RIVIERE  
COWANSVILLE 263-3066

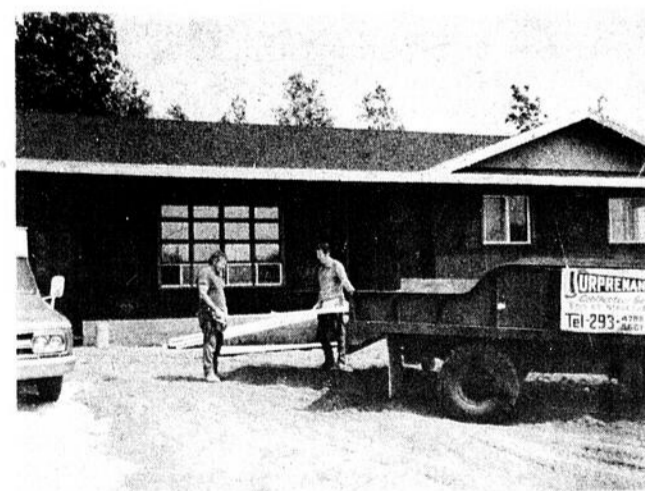
# SURPRENANT & FRERES CONSTRUCTION INC

1031 ST-GREGOIRE  
FARNHAM

*POURQUOI RESTER A LOYER?*

*QUAND VOUS POUVEZ DEMEURER CHEZ-VOUS  
POUR MOINS CHER!*

*FAITES CONFIANCE AUX FRERES SURPRENANT!  
293-4788 293-5601*



Une autre construction dans Bedford, et c'est à Surprenant et Frères Construction Inc. que René Beaulac a fait confiance.



**JOSEPH ÉLIE LTÉE**

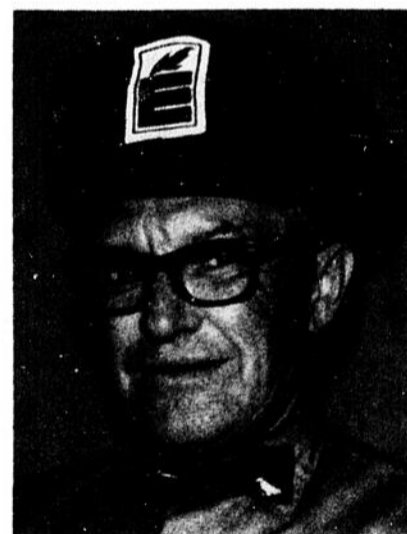
EST HEUREUX D'ANNONCER LA NOMINATION DE

**M. ROLLAND MARTEL**

COMME AGENT DE VENTE DANS FARNHAM ET ENVIRONS

**OFFRE A SA CLIENTELE**

- UN SERVICE DE LIVRAISON D'HUILE A CHAUFFAGE 24 HEURES PAR JOUR
- UN SERVICE DE BRULEUR 24 HEURES PAR JOUR
- UN SERVICE D'ASSURANCE PIECES
- UN SERVICE DE FINANCEMENT POUR SYSTEME DE CHAUFFAGE
- UN SERVICE DE PRETS EN 2e HYPOTHEQUE
- UN SERVICE DE PLAN BUDGETAIRE



ROLLAND MARTEL

**POUR TOUS RENSEIGNEMENTS**

TELEPHONEZ A

**ROLLAND MARTEL 293-4162**

AGENT DE



JOSEPH ELIE LTEE

FARNHAM

**FARNHAM:**

**CHRONIQUE**

DE GERMAIN LAFRENIERE



Pour ceux qui ne seraient pas au courant, les activités d'été pour les 8 à 16 ans ont débuté lundi le 5 juillet. Vous pouvez y retrouver l'atelier de sport dirigé par Gilles Robert; Arts plastiques par Lise Dubois (une au centre culturel et l'autre à l'école Ste-Famille), Jeunesse par Gilles Bergeron (1 local au centre d'art) pour les 13 et plus.

(Plein Air est animé par Christianne Lequin et le Tennis par Paul Robillard. Il y a aussi les cours de natation donnés par Pamela Cunningham sans oublier le baseball dirigé par Yvon Dion.

Il ne faudrait peut-être pas oublier qu'à tous les jeudis à 9 hres, il y aura un départ à St-Romuald et au centre d'art des autobus emmenant les jeunes de 8 à 12 ans et 13 ans et plus à l'extérieur de la ville. Pour plus amples informations demandez Diane Cadieux au centre d'art à 293-3114.

Il ne faudrait pas oublier qu'il y aura une exposition des jeunes les 10 et 11 août.  
Germain Lafrenière.

**CLINIQUE DE BASEBALL**

C'est jeudi le 15 juillet qu'aura lieu au stadium de baseball une clinique de baseball avec deux dirigeants du club des Expos de Montréal, avec Rodger Brulotte et André Pratte.

Cette clinique a pour but d'aider les jeunes dans une nouvelle discipline pour eux: le baseball. Ils auront aussi la chance d'apprendre de nouvelles méthodes.

Nous voudrions aviser les parents qu'ils seront les bienvenues à cette clinique. D'ailleurs toutes les équipes de jeunes seront présentes.

Donc c'est une invitation à la population de Farnham de se rendre au stadium de baseball jeudi soir à 7 hres pour la clinique de baseball.

Merci à Bruce Loyon qui a été l'investigateur de cette clinique.  
Yvon Dion.



Nous voulons vous faire part que l'ouverture des terrains de jeux a eu lieu le lundi 5 juillet. Plusieurs activités sont susceptibles d'intéresser les jeunes telles que: arts plastiques, golf, tennis, athlétisme et autres sports.

Nous faisons particulièrement aux jeunes de 13 à 18 ans un appel à venir nous rencontrer au centre d'art dès 9 a.m. afin de discuter des activités mises à leur disposition telles que: équitation, café rencontre disco (danse) et la mise en marche d'un local. Chaque semaine à tous les jeudis aura lieu une grande activité.

Jeudi le 15 juillet, tous les jeunes de 8 à 18 ans sont invités à venir se baigner à la baie Missisquoi. A ne pas oublier: costume de bain, diner et 25¢ comme coût de transport.

Pour renseignements supplémentaires, informez-vous au centre d'art de Farnham 293-3114-3115  
Responsables: Christianne Lequin, Diane Desbiens, Diane Cadieux, Nicole Hébert.

Du lundi au vendredi, tu es invité à faire des arts plastiques soit au centre d'art ou à l'école Ste-Famille.

Vérifiez l'horaire ci-dessous:

- Lundi 9.00 à 10.00 6 à 7 ans  
10.00 à 11.45 8 à 9 ans  
13.00 13 ans et plus centre d'arts
- Mardi 9.00 à 10.00 8 à 9 ans  
10.30 à 11.45 10 à 12 ans  
13.00 13 ans et plus centre d'arts
- Mercredi 9.00 à 10.00 6 à 7 ans  
10.30 à 11.45 10 à 12 ans  
13.00 jardin d'enfants
- Jeudi 9.00 à 10.00 8 à 9 ans  
10.30 à 11.45 10 à 12 ans  
13.00 jardin d'enfants
- Vendredi 9.00 à 10.00 6 à 7 ans  
10.30 réunion  
13.00 réunion

**GOOD YEAR**  
**CEINTURES**  
**PNEUS**

**\$ 29.95** **chacun**  
CUSHION BELT  
Polyester / rayonne  
F78-14 et 15  
**Bande blanche double**  
seulement

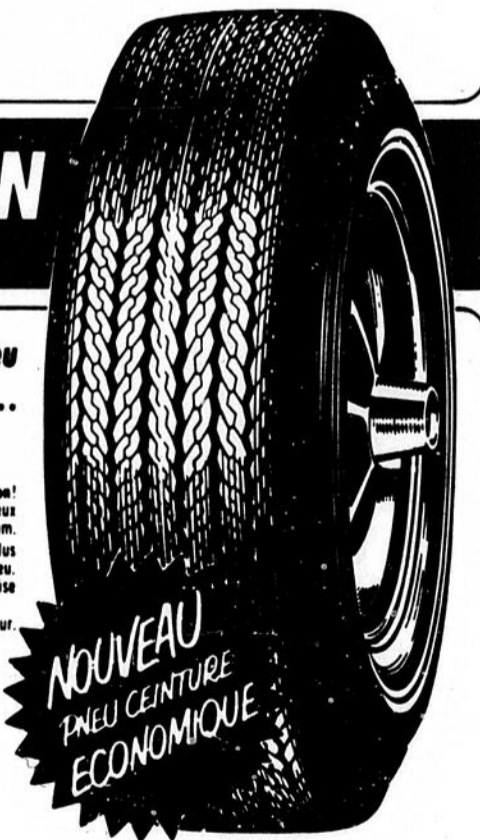
**OFFRE DE PRESENTATION**

Prix courant Goodyear \$38.55 (F78-14 et 15)

**Maintenant! Goodyear vous offre un nouveau pneu ceinturé de prix modique...double bande blanche...caoutchouc Tufsyn semelle épaisse.**

Voici donc une bonne occasion pour vous d'essayer un pneu ceinturé... profitez de cette offre de présentation! Vous pouvez chausser votre voiture de pneus ceinturés à carcasse à plus en biais économiquement! Les deux fils de câble polyester de la carcasse vous assurent une conduite confortable et amortissent les chocs au maximum. Le câble polyester, innové par Goodyear, est la fibre à carcasse préférée des automobilistes. Le pneu est plus durable et plus sûr. Goodyear insère des ceintures de rayonne sous la semelle ce qui prolonge la durée du pneu. Ce procédé empêche pratiquement la semelle à la route, évitant le serpentement. Il en résulte une meilleure maîtrise dans les virages et une adhérence améliorée sur routes sèches ou mouillées. Chaussez votre voiture de pneus ceinturés Goodyear Cushion Belt. Profitez des nouveaux bas prix en vigueur.

DIMENSION	PRIX COURANT	OFFRE DE PRESENTATION
F78-14	\$35.25	\$27.95
F78-14 et 15	38.55	29.95
G78-14 et 15	41.85	33.95
H78-14 et 15	46.25	36.95



ACHETEZ LES PNEUS AU MEILLEUR PRIX CHEZ:

**Poulin** AUTO CENTRE INC.

Qui achète bien achète chez 10% D'ESCOMPTE

sur l'essence avec votre carte de crédit Poulin Auto Centre

1144 St-Paul N. Farnham 293-5339

# Les parcs nationaux du Canada

## Qu'est-ce qu'un parc national?

Un parc national est un territoire choisi pour sa beauté exceptionnelle afin d'en faire un musée vivant de la nature et de conserver dans leur état primitif paysages, flore et faune de notre pays. Le Canada compte maintenant près de 25 parcs nationaux, qui couvrent une superficie d'environ 30,000 milles carrés et qui sont dispersés d'un bout à l'autre du pays. Ce réseau s'étend constamment et représente presque tous les genres de paysages canadiens tels les montagnes Rocheuses, les plaines du centre, le Bouclier canadien avec ses forêts et ses milliers de lacs et, enfin, les régions côtières de l'Atlantique et du Pacifique.

Les parcs nationaux du Canada sont administrés, pour le compte du gouvernement fédéral, par la Direction des parcs nationaux et des lieux historiques du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

## Pourquoi créer des parcs nationaux?

La pollution et la détérioration du milieu naturel, problèmes universels qui découlent en grande partie de l'expansion industrielle et du mode de vie urbain, menacent déjà les nombreuses et précieuses régions sauvages de notre pays.

## Pour qui existent les parcs nationaux?

La Loi des parcs nationaux précise que ces territoires doivent servir au bénéfice, à l'instruction et à l'agrément de tous les Canadiens, tant dans le présent que dans l'avenir. Il n'existe aucune restriction d'ordre social à l'utilisation des parcs nationaux; l'usage et la jouissance de ces territoires ne sont pas réservés à certaines classes de la société, ni à certains privilégiés. Tous peuvent les fréquenter et les visiteurs étrangers y sont accueillis avec plaisir.

## Combien en coûte-t-il d'utiliser les parcs nationaux?

La plupart du temps, les services offerts dans un parc national sont gratuits: depuis les excursions avec guide jusqu'à l'utilisation des installations de pique-nique.

Il en coûte relativement peu pour séjourner dans les terrains de camping des parcs nationaux; le tarif s'échelonne depuis \$1.50 par jour pour un emplacement non équipé, jusqu'à \$2.50 pour un emplacement doté de raccords d'électricité, d'eau et d'égouts.

Certains parcs, à cause de leur grandeur, contiennent un centre de services essentiels; lorsque ceux-ci sont fournis par l'entreprise privée, les tarifs varient quelque peu mais, généralement, on peut les comparer favorablement à ceux en vigueur dans les centres de villégiature du même genre situés en dehors des parcs.

Les automobilistes doivent verser un droit symbolique d'au plus \$2.00 dans certains de nos parcs nationaux. Cette obligation n'existe pas cependant pour les visiteurs qui s'y rendent par d'autres moyens de transport.

## Que peut-on faire dans un parc national?

Les parcs nationaux visent à favoriser les activités qui rapprochent de la nature; à condition toutefois qu'elles n'entraînent pas la détérioration de celle-ci. Il ne saurait être question cependant de satisfaire tous les besoins en matière de loisirs.

Les principales activités auxquelles les visiteurs peuvent se livrer sont le camping, le canotage, les excursions à pied, la pêche, la natation, l'étude de la nature, la photographie, les promenades touristiques et les pique-niques. Certains parcs offrent d'autres genres de loisirs comme le ski, l'alpinisme et la baignade dans des sources thermales d'eau minérale. Sur les côtes atlantique et pacifique, on trouve des installations pour la navigation et les baignades en eau salée. Tous les parcs, à l'exception des plus éloignés, possèdent d'excellents terrains de camping, des réseaux de sentiers d'excursion, de pistes d'équitation et de routes de promenade qui mènent aux secteurs les plus pittoresques.

Presque tous offrent un admirable programme d'interprétation de la nature par lequel des spécialistes aident les visiteurs à comprendre le milieu ambiant et le rôle qu'y jouent les plantes, les animaux, la géographie et le climat. Ces programmes d'interprétation sont présentés gratuitement et comportent, entre autres activités, des excursions à pied avec guide, des conférences illustrées de diapositives et, à l'occasion, des expositions spéciales.

Puisque les parcs nationaux constituent des lieux destinés à conserver la nature dans son état primitif pour le bénéfice de tous, et surtout de nos enfants et nos petits-enfants, il y est interdit de chasser, de molester les animaux, d'abimer les plantes et les arbres et même de dégrader les roches.

## En quoi consiste l'aménagement des parcs nationaux?

Les services et les installations de loisirs varient d'un parc à l'autre. Certains comptent des motels, des hôtels, des terrains de golf, des courts de tennis, des cinémas, des boutiques et même des écoles d'art estivales. D'autres, tels Banff et Jasper, renferment de petits villages. Ceux-ci ont cependant été créés avant la politique des parcs nationaux établie par le gouvernement; ils ne sont plus permis dans les nouveaux parcs.

Les installations d'hébergement des nouveaux parcs seront restreintes aux terrains de camping. Les hôtels, motels, auberges et camps y seront interdits.

## Où se procure-t-on les autres services?

Les entreprises privées doivent s'établir à proximité des parcs nationaux pour fournir tous les autres services requis par les touristes. Cela signifie que les hôtels, motels, restaurants, boutiques de souvenirs et magasins d'équipement de camping, garages, buanderies automatiques et autres commerces des régions limitrophes aux parcs connaîtront un achalandage accru grâce à ces puissants pôles d'attraction touristique.

## Personne ne peut posséder des terrains ou une villa dans les parcs nationaux

Les parcs nationaux appartiennent à tous les Canadiens et il serait illogique que quelques-uns de ces Canadiens, ou encore des entreprises privées, puissent posséder des terrains ou des villas dans leurs limites.

Il existe, présentement, dans quelques parcs nationaux, des résidences situées sur des terrains loués à bail par le gouvernement, mais de telles constructions ne sont plus autorisées et ne le seront pas dans les nouveaux parcs.

## Quelles sont les étapes d'aménagement d'un parc national?

La première phase consiste à établir, selon un thème propre à l'écologie du parc, un plan-cadre indiquant à quel endroit et à quel moment les chemins, les emplacements de camping et autres installations seront mis en place. Au cours de cette phase les autorités provinciales et le public sont invités à exprimer leurs opinions pour que le personnel des parcs nationaux puisse en tenir compte.

L'aménagement complet d'un parc national prend généralement de trois à six ans; cependant, les travaux sont planifiés à l'avance afin de permettre aux visiteurs de bénéficier le plus tôt possible de certains secteurs du parc où ils trouveront les installations nécessaires à leurs activités.

## Désirez-vous des renseignements supplémentaires?

Dans ce cas, vous êtes invités à communiquer avec le Directeur des parcs nationaux à l'adresse suivante:

Le Directeur,  
Service des Parcs nationaux et des lieux historiques,  
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien,  
400, avenue Laurier, ouest,  
Ottawa (Ontario).

# VENTE VACANCES

A LA

## BOUTIQUE GALIA

474 HOTEL DE VILLE

FARNHAM

293-4282



TIRAGE DE \$100.00  
EN MARCHANDISE  
A CHAQUE MOIS AVEC CHAQUE  
ACHAT DE \$5.00 ET PLUS

4 GAGNANTS  
50.00-25.00-15.00-10.00

Gagnants du mois de juin

\$50.00 Claude Montagne  
\$25.00 Pierrette Beauregard  
\$15.00 Irène Daudelin  
\$10.00 Maryse Lasnier

# 1/2

PRIX HOT PANTS

ROBES HOT PANTS

ROBES PANTALONS

# 20%

SUR TOUS LES  
VETEMENTS

D'ETE

POUR HOMMES  
& FEMMES

PANTALONS  
FORTREL

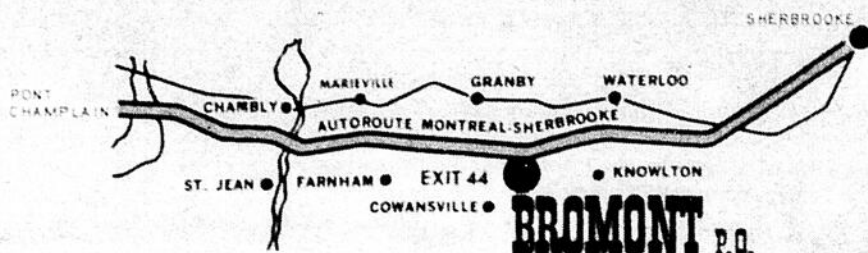
POUR HOMMES  
REG. 18.95

# 16.95

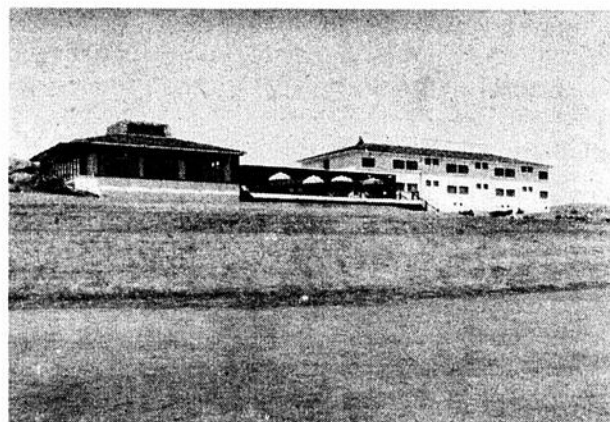
CHANDAILS

POUR HOMMES  
REG. 9.95

# 7.95



**GOLF-SKI-MOTEL-BAR SALON-SALLE A MANGER  
& RECEPTIONS-SPORTS-D'HIVER & ETE-AUTO-  
NEIGE-PATINOIRE-RANDONNEE EN TRAINEAUX-  
TENNIS-AEROPORT-PARC INDUSTRIEL-PISCINE-  
EQUITATION-CINE-PARC ETC.**



**CENTRE EQUESTRE**

**OUVERT**

**AU GRAND PUBLIC**

**TOUTE L'ANNEE**

**DURANT**



**GOLF**

**PARCOURS**

**CHAMPIONNAT**

**18 TROUS OUVERT AU**

**GRAND PUBLIC**

POUR INFORMATION TEL: 861-6152 MTL.  
534-2202

**CINE-PARC BROMONT INC.**



1, RUE CHAMPLAIN, P.Q.

MER. JEU. VEN. SAM. 14-15-16-17 JUIL.

LE FILM QUI EVEILLE L'EMOTION,  
LA SENSIBILITE ET L'AMOUR!

**L'INCOMPRIS**

EGALEMENT A L'AFFICHE  
**PRINCESSE D'UN JOUR**  
HELENA NATHANAL

SUN. MON. TUES. JULY 18-19-20

**BATTLE OF THE BULGE**

HENRY FONDA-ROBERT SHAW-ROBERT RYAN  
GEORGE MONTGOMERY-TY HARDIN-CHARLES BRONSON

ALSO  
WALT DISNEY'S FEATURETTE  
JOHNNY APPLESEED

MER. JEU. VEN. SAM. 21-22-23-24 JUIL.

Debbie Reynolds  
**DOMINIQUE**

2 films en couleurs  
RAQUEL WELCH  
"La Bande à César"

SUN. MON. TUES. JULY 25-26-27

PAUL NEWMAN  
JOANNE WOODWARD  
ROBERT WAGNER

**Winning**

WINNING... IS EVERYTHING!

ALSO  
"A SHOCKER! FASCINATING!"  
THIS IS THE DRIPPING OF THE AGE OF  
**COLOSSUS**  
THE FORBIN PROJECT